



**BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA,
HONAKOA KONTRATATZEKO: ERRETERIAKO
UDALAREN UR-HARGUNEEN ETA
ERAIKINETAKO SUTEEN ETA INTRUSIOAREN
AURKAKO SISTEMEN MANTENTZE-ZERBITZUA**

**PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS
PARA LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE
MANTENIMIENTO DE HIDRANTES Y SISTEMAS
DE PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS E
INTRUSIÓN DE LOS EDIFICIOS DEL
AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA.**

1. KONTRATUAREN GAIA

Kontratuaren gaia hau da: agiri honetako I. Eranskinean zerrendatutako eraikinetan dauden ur-hargune eta suteen eta intrusioaren aurkako sistemen mantentze zerbitzua.

Nomenklaturaren kodifikazioa CPV kontratuaren xedeari dagokiona: 50413200-5 eta 5061000-4.

2- SUTE ETA INTRUSIO SISTEMEN ESPEZIFIKAZIOAK

Agiri hauetako I. eranskinean datorren zerrendako ur-hargune eta eraikinetako suteen eta intrusioaren aurkako sistemen mantentze-lanak burutuko dira.

Mantentzean sartuko dira prebentzio eta zuzenketako mantentze lanak, hurrengo ataletan ezarritakoaren arabera.

2.1.- Prebentziozko mantentze-lanak

• Ur-harguneen mantentze-lanak

Mantentze enpresak mantentze lanak egingo ditu gutxienez, jasota datozenak Suteen aurka babesteko instalazioen erregelamenduan (513/2017 Errege Dekretua) 2. Eranskinaren I. eta II. taulan. Hiruhilero eta sei hilero egin beharreko mantentze lanak kontratu honen esleipenduna izango den

1. OBJETO DEL CONTRATO

El objeto del contrato será la prestación del servicio de mantenimiento de hidrantes y sistemas de protección contra incendios e intrusión de los edificios del Ayuntamiento de Errenteria que se relacionan en el Anexo I de este pliego.

Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato: 50413200-5 y 5061000-4.

2.- ESPECIFICACIONES DE LOS SISTEMAS DE PROTECCIÓN CONTRA INCENDIOS E INTRUSIÓN

Se incluye el mantenimiento de hidrantes y de sistemas de protección contra incendios e intrusión de acuerdo a la relación que se presenta en el Anexo I de estos pliegos.

El mantenimiento incluirá el mantenimiento preventivo y correctivo de acuerdo a lo indicado en los apartados siguientes

2.1.- Mantenimiento preventivo

• Servicio de mantenimiento de Hidrantes

La empresa mantenedora realizará como mínimo las operaciones de mantenimiento indicadas en el Reglamento de instalaciones de protección contra incendios (Real Decreto 513/2017) en las tablas I y II del Anexo II y anotará las revisiones realizadas en la etiqueta adherida al equipo. Los



enpresak burutuko ditu. Bestalde, esleipendunak idatziko du ekipamenduari itsatsitako etiketan zer berrikuspen egin diren. Halaber, mantentze liburu bat eramango du, non ur-harguneka eramango duen egindako berrikuspenen kontrola. Berrikuspen bakoitzak eraman beharko du zentro berrikusiaren arduradunaren oniritzia. Sei hilean behin, liburu horren kopia emango zaio erakunde bakoitzak zehazten duen zerbitzu teknikoari. Liburu hori ere erabiliko da jarritako aparatuen inbentario moduan. Baita ere, mantentze liburua eta inbentarioa entregatuko dira euskarri informatikoan. Bai liburua, bai ekipamenduei itsatsitako etiketak, egongo dira euskaraz edo elebitan (euskara-gaztelania). Halaber, enpresa esleipendunak ur-harguneeen kokapena zehazten duten planoak errebisatuko ditu, eta bertan marraztuko ditu, planoetan kokapen hori zehaztu gabe baldin badago. Planoak udaletxeak entregatuko ditu ".dwg" formatuan.

trabajos de mantenimiento a realizar cada 3 y 6 meses también los realizará la empresa adjudicataria del presente contrato. Asimismo, llevará un libro de mantenimiento donde por hidrante llevará el control de las revisiones realizadas. Cada revisión deberá llevar el visto bueno del responsable del servicio de aguas del Ayuntamiento. Semestralmente se entregará copia de este libro en el Servicio técnico que cada entidad determine. Este libro hará también de inventario de aparatos instalados. Se entregará también en soporte informático del libro de mantenimiento y del inventario (base de datos). Tanto el libro como las etiquetas adheridas a los equipos serán en euskera o bilingües (euskera-castellano). Así mismo, la empresa adjudicataria deberá revisar los planos de ubicación de hidrantes así como dibujarlos en planos en caso de que no existan. Los planos los entregaría el Ayuntamiento en formato ".dwg".

• Suteen aurkako sistemak.

Mantentze enpresak mantentze lanak egingo ditu gutxienez, jasota datozenak Suteen aurka babesteko instalazioen erregelamenduan (513/2017 Errege Dekretua) II. Eranskinaren I. eta II. taulan. Hiru eta 6 hilabetero egin beharreko mantentze lanak egingo ditu, plegu hauetan zerrendatutako eraikin guztietako sute instalazioetan. Bestalde, esleipendunak idatziko du ekipamenduari itsatsitako etiketan zer berrikuspen egin diren. Halaber, mantentze liburu bat eramango du, non zentro eta ekipamendu bakoitzarentzat eramango duen egindako berrikuspenen kontrola. Berrikuspen bakoitzak eraman beharko du zentro berrikusiaren arduradunaren oniritzia. Sei hilean behin, liburu horren kopia emango zaio erakunde bakoitzak zehazten duen zerbitzu teknikoari. Liburu hori ere erabiliko da jarritako aparatuen inbentario moduan.

• Sistemas de detección de incendios

La empresa mantenedora realizará como mínimo las operaciones de mantenimiento indicadas en el Reglamento de instalaciones de protección contra incendios (Real Decreto 513/2017) en las tablas I y II del Anexo II y anotará las revisiones realizadas en la etiqueta adherida al equipo. También se realizarán los trabajos de mantenimiento cada 3 y 6 meses de los sistemas de incendios de todos los edificios especificados en el presente pliego. Asimismo, llevará un libro de mantenimiento donde por Centro y por equipo llevará el control de las revisiones realizadas. Cada revisión deberá llevar el visto bueno del responsable del Centro revisado. Semestralmente se entregará copia de este libro en el Servicio técnico que cada entidad determine. Este libro hará también de inventario de aparatos instalados.

Emakidan dauden garaje-plaza itxien

En los garajes con plazas cerradas en



errebisioa egiteko, enpresa esleipendunak plaza bakoitzeko emakidadunaren egutegi eta ordutegira moldatu beharko du, nahiz eta jai egun eta/edo gaueko ordutegian izan.

Baldintza agiri honetan zehaztutako zerbitzuaren irismena eta 513/2017 EDan xedatutakoaren arteko irismen kontrajarrien kasua ematen bada, azken horrek xedatutakoa izango da baliokoa.

• **Intrusioaren aurkako sistemak.**

Gutxienez sartuko dira Segurtasun Pribatuaren Erregelamenduan aipatutako mantentze lanak (2364/1994 Errege Dekretua, 195/2012 Errege Dekretuaren bitartez aldatua, eta Barne Ministerioren 2011ko otsailaren 1eko 316/2011 Aginduaren bitartez osatua; BOE, 2011/02/18). Horri jarraituz, enpresa mantentzaileak aurrez aurreko berrikuspena egingo du urtero, eta hiru hileko berrikuspenak, berriz, urrutiko konexio bidirezionalaren bitartez egin ahal izango dira. Erregelamenduak ezartzen duen moduan, sistemek bidea eman behar dute elementu bakoitzaren egoera eta funtzionamendua urrutitik egiaztatzeko.

Halaber, mantentze liburu bat eramango du, non zentro eta ekipamendu bakoitzarentzat eramango duen egindako berrikuspenen kontrola. Berrikuspen bakoitzak eraman beharko du zentro berrikusiaren arduradunaren oniritzia. Sei hilean behin, liburu horren kopia emango zaio erakunde bakoitzak zehazten duen zerbitzu teknikoari. Liburu hori ere erabiliko da jarritako aparatuen inbentario moduan.

Baloratuko da suteen eta intrusioaren aurkako sistemen mantentze liburua eta inbentarioa entregatzea euskarri informatikoan. Bai liburua, bai ekipamenduei itsatsitako etiketak, egongo dira euskaraz edo elebitan (euskara-gaztelania). Halaber, lizitatzailleak suteen eta intrusioaren aurkako

concesión, la empresa adjudicataria asumirá que para hacer la revisión tendrá que adecuarse al calendario y horario de cada concesionaria de plaza de garaje, aunque ello implique que la revisión haya de realizarse en festivo y/o en horario nocturno.

Ante cualquier discordancia entre el alcance del servicio definido el presente pliego y lo estipulado por el RD 513/2017, prevalecerá la exigencia de ese último.

• **Sistemas de detección de intrusión**

Su mantenimiento comprenderá como mínimo las operaciones de mantenimiento indicadas en el Reglamento de seguridad privada (Real Decreto 2364/1994, modificado por el R.D. 195/2012 y ampliado por la Orden INT/316/2011, de 1 de febrero del Ministerio del Interior, BOE del 18/02/11). De acuerdo al mismo, la empresa mantenedora realizará una revisión anual presencial, pudiéndose hacer las revisiones trimestrales de forma remota por conexión bidireccional al sistema. Tal como se exige en el reglamento, los sistemas deberán permitir la comprobación remota del estado y funcionamiento de cada uno de los elementos.

Se llevará un libro de mantenimiento donde por Centro y por equipo llevará el control de las revisiones realizadas. Cada revisión deberá llevar el visto bueno del responsable del Centro revisado. Semestralmente se entregará copia de este libro en el Servicio técnico que cada entidad determine. Este libro hará también de inventario de aparatos instalados.

Se valorará la entrega en soporte informático del libro de mantenimiento y del inventario del de los sistemas de protección contra incendios e intrusión (base de datos). Tanto el libro como las etiquetas adheridas a los equipos serán en euskera o bilingües (euskera-castellano). Así mismo, se valorará que la



sistemetako ekipoen (detektagailuak, zentralak, kontaktu magnetikoak, eta abar) kokapena zehazten duten planoak errebisatzea baloratuko da, bai eta bertan horiek marraztea, planoetan kokapen hori zehaztu gabe baldin badago. Planoak udaletxeak entregatuko ditu ".dwg" formatuan.

• **Alarmen errezepzio zentrala**

Gaur egun, udaltzaingoaren eraikinean alarmen hartzailerokor bat dago: alarmak IP bidez eta telefono bidez jaso daitezke. IP bidez jasotakoalarmak Vigiplus 8.7 gestio softwarearen bidez tratatzen dira, eta telefono bidez jasotakoak berriz SBN bidez.

Enpresa lizitatzailerak alarma zentralaren eta gestio softwareen mantentze plangintza aurkeztu beharko du. Enpresa esleipendunaren ardura izango da zentralaren eta gestiorako softwareen mantenua egitea.

IP bidez komunikatuak dauden eraikinak honakoak dira: Lekuona Kultur Zentroa, Emakumeen Etxea, Fanderia Igerilekuak, Liburutegia, Merkatzar, Hiri Mantenua, Galtzaraborda Kiroldgia, Udala, Niessen, Kapitanenea, Xenpelar eta Gizarte Ongizate.

Eraikin ezberdinen komunikazioa bermatzea enpresa esleipendunaren ardurako izango da. Bestalde, kontratua sinatu eta hilabeteko epean, aipatutako eraikinen eta alarmen errezepzio zentralaren/Vigiplus aplikazioaren arteko komunikazio akatsak konpondu beharko ditu.

Aurrekoaz gain, errebisatu beharko da aplikazioak nola aukeratu edo bereizten dituen alarmak/alarma faltsuak. Baita ere, Udaltzaingoiari beharrezko formazio saioak eskainiko zaizkio, alarma kodeak egoki interpretatzeko, bai eta aplikazioa behar bezala kudeatzeko.

empresa licitadora oferte revisar los planos de los equipo de los sistemas de detección de incendio e intrusión (detectores, centrales, contactos magnéticos, etc), así como dibujarlos en planos en caso de que no existan. Los planos los entregaría el Ayuntamiento en formato ".dwg".

• **Central receptora de alarmas.**

En la actualidad, existe en las dependencias de la policía municipal una receptora conjunta de alarmas: se reciben alarmas vía IP y alarmas vía telefónica. Las alarmas vía IP se tratan con el software de gestión Vigiplus 8.7, y las de vía telefónica mediante el software SBN.

La empresa adjudicataria deberá presentar un plan de mantenimiento de la central receptora de alarmas y de los software de gestión. Será su responsabilidad realizar el mantenimiento de los mismos.

Los edificios que están conectados vía IP son los siguientes: Lekuona Kultur Zentroa, Emakumeen Etxea, Fanderia Igerilekuak, Biblioteca, Merkatzar, Mantenimiento Urbano, Polideportivo Galtzaraborda, Ayuntamiento, Niessen, Kapitanenea, Xenpelar y Bienestar Social.

Será obligación de la empresa adjudicataria garantizar las comunicaciones entre los edificios controlados por la central y la misma central. Por otra parte, dentro del plazo de un mes desde el inicio del contrato, deberá corregir los errores de comunicación existentes entre los edificios mencionados y la Central receptora de alarmas/aplicación Vigiplus .

Aparte de lo anterior, se deberán revisar la selección o cribado que realiza la aplicación sobre las alarmas/falsas alarmas, así como prestar formación a la policía municipal para interpretar correctamente los códigos de alarma, así como para gestionar correctamente la aplicación.



Halaber, enpresa esleipendunaren ardura izango da Vigiplus aplikazioan aldaketak jasan dituzten eraikinenak ere. Kapitainea eraikina guztiz eguneratzeko dago, eta baita ere Gizarte Ongizate eta Udalean egindako aldaketak isladatzeko daude.

Ulertzen da lan hauek alarmen errezeptzio zentralaren eta Vigiplus aplikazioaren mantenu kostuaren barne daudela.

• Maisu-kodeak eta instalatzailearen kodeak

Kontratua sinatu eta 15 eguneko epean, bai eta edozein aldaketa egiterakoan, enpresa esleipendunak udalari pasako dizkio alarma zentralen maisu-kode eta instalatzailearen-kodeen zerrenda ((bai eta Vigipluseko kodeak ere). Kontratua amaitu eta 15 egun lehenago, enpresa esleipendunak instalazio guztien maisu-kodeak eta instalatzailearen kodeak aldatu beharko ditu. Kode berriak udal zerbitzu teknikoei emango zaizkio.

2.2.- Legezko mantentze lanak eta mantentze lan teknikoak.

Agiri honen xede diren eraikin eta instalazioetan eskumena duen Kontrolerako Erakunde Ofizial Egiaztatuak egindako arauzko bisitaldietan lagundu egin beharko dio Enpresa esleipendunak Udalari. Laguntza honegatik enpresa esleipendunari sor dakizkion kosteak esleipen prezioaren barnean kontuan hartuak daude.

Kanpoko enpresa batek egingo dituen arauzko kontroletatik sortutako kostuak Udalaren kontura izango dira

Además, será obligación de la empresa adjudicataria actualizar los planos y los detectores en la aplicación Vigiplus de edificios en los cuales se generen modificaciones de las instalaciones. El edificio Kapitanenea está por actualizar completamente, y también hay que reflejar las modificaciones realizadas en Bienestar Social y Ayuntamiento.

Se entiende que todos estos trabajos están incluidos dentro del precio de mantenimiento de la central receptora de la policía municipal y del Vigiplus.

• Códigos maestros y códigos de instalador.

A los 15 días de la firma del contrato (y cada vez que se modifiquen) la empresa adjudicataria deberá pasar al Ayuntamiento la relación de códigos maestros y códigos de instalador de las centrales de alarmas (también los códigos de la aplicación Vigiplus) . Quince días antes de la finalización del contrato, la empresa adjudicataria deberá sustituir todos los códigos maestro y de instalador de todas las centrales. Deberá entregar los nuevos códigos a los servicios técnicos municipales.

2.2. Mantenimiento técnico-legal:

La empresa adjudicataria asistirá al Ayuntamiento en el transcurso de las visitas reglamentarias realizadas por un Organismo Oficial de Control Acreditado con competencia sobre los edificios e instalaciones objeto del presente pliego. Los costes que ocasione a la empresa adjudicataria por estas asistencias están contemplados dentro del precio de adjudicación.

Los costes derivados de los controles reglamentarios a realizar por empresa ajena correrán por cuenta del Ayuntamiento.



2.2.- Mantentze zuzentzailea eta aberiak konpontzeko arauak.

Lan-ordutegi arruntetik kanpoko matxurak konpontzeko zerbitzua emateko, enpresa esleipendunak 24 orduko laguntza iraunkorra (jaiegunak barne) eskainiko du. Horretarako, telefono-zenbaki bat izan beharko du, beti erantzuteko prest dagoena, eta bertan jasoko dira gorabeheren berri. Era berean, behar adina langile, beharrezkoa den prestakuntza dutenak, eduki beharko ditu, gorabeherei erantzuteko.

Erantzuteko gehieneko denbora 24 ordukoa izango da, baita larunbat, igande eta jai egunetan ere. Mantentzaileak matxura berehala aurkitu eta konponduko du, hori ahal balitz. Aurretik balorazio ekonomiko bat egitea beharrezkoa bada, hori gehienez ere, 48 orduko epean egingo da, eta konponketa ez da egingo jabetzak onartu arte.

Konponketa egiteko baimena jaso ondoren, lanok egiten hasiko dira 24 orduko epean, edo hurrengo lanegunean, jai eguna izanez gero; baina ez dira nahitaez berehala egingo hirugarrenen segurtasun arrazoiengatik edo instalazioa erabiltzen den jardueraren funtzionamendua ez etetearren.

Esleipendunak egindako konponketa, berrikuntza edo instalazio lanek urtebeteko bermea edukiko dute. Epe horretan instalazioek ondo funtzionatzeko behar diren lan guztiak egingo ditu bere kontura eta Udalari inolako kosturik sortu gabe.

Enpresa esleipendunak jasoko ditu laneko lekutik material erabilezin eta akasduen guztiak, enbalaje eta guzti.

2.2.-. Mantenimiento correctivo y normas para la reparación de averías

La empresa adjudicataria contará con un servicio permanente de asistencia 24 horas (incluso festivos) para arreglar averías fuera de la jornada laboral ordinaria. Para ello deberá contar con un teléfono, atendido permanentemente, donde se reciban las contingencias. Contará con personal en cantidad suficiente y cualificación necesaria para atender las averías.

El tiempo máximo de respuesta será de 24 horas, incluso en sábados, domingos y festivos. La empresa mantenedora localizará y reparará la avería de forma inmediata si esto fuera posible. En el caso de que fuera precisa una valoración económica previa, ésta será realizada en un máximo de 48 horas y la reparación no será realizada hasta que sea aprobada por la propiedad.

Una vez obtenido el consentimiento de realización se procederá al comienzo de la reparación correspondiente en el plazo de 24 horas, o en el siguiente día laborable en caso de que sea festivo, siempre que por razones de seguridad de terceros de la instalación o por garantizar el funcionamiento de las actividades a las que sirve la instalación no sea imprescindible actuar de forma inmediata.

La empresa adjudicataria garantizará por un periodo de un año, todos los trabajos que realice, bien sea de reparación, reforma o nueva instalación, debiendo realizar por su cuenta y sin cargo alguno para el Ayuntamiento todas las labores necesarias para su correcto funcionamiento, durante ese periodo.

La empresa adjudicataria retirará de las zonas de trabajo, tanto los materiales inservibles y defectuosos como sus embalajes.



Esku-lanaren eta lortu daitekeen material-deskontuen arabera fakturatuko dira mantentze-lan zuzentzaileak. Esku-lanaren prezioa eskaintza ekonomikoaren arabera esleitutakoak izango dira (Administrazio-klausulen Agiriko II. Eranskina).

Instalazioetan aldaketak edo hobekuntzak egitea eskatu ahalko dio Udalak mantentze-lanetako enpresari. Halakoetan, esku-lanaren prezioa eta materialen deskontua kontratuan jarritakoa izango da.

Udalak bi aukera izango ditu: a) Lanok kontratu honen zati modura egin, edo b) Aparteko kontratazio-espeditente batean lizitatu.

Matxuren aurrean erantzuna

Enpresa esleipenduna esku-hartzeak egiteko prest egongo da, aberia edo funtzionamendu txarra gertatzen denean.

Egin beharreko eskaintzan, lizitatzailerak matxuren aurrean hartuko duten erantzuna zehaztu beharko dute.

Eskaintza ekonomikoko prezio unitarioen bidez fakturatuko dira zerbitzu honen bidez egiten diren esku-hartzeak. Langilearen kategoria profesionalarekiko independente, bai eta lanak jai egun edo egun arruntetan, eta gauez edo egunez egiten diren ezberdindu gabe.

3. ENPRESA ESLEIPENDUNAREN ETA UDALAREN ARTEKO HARREMANAK

Esleipendunak egiten dituen jarduerak une oro kontrolatuko dituzte Udaleko teknikariek.

Enpresa esleipendunak beharrezkoa den titulu teknikoa duen pertsona bat izendatuko du mantentze-lanetako zerbitzuburu; pertsona hori

Las operaciones de mantenimiento correctivo serán facturadas de acuerdo a los precios de mano de obra adjudicados según la proposición económica y aplicando el descuento de materiales que se pueda obtener.

El Ayuntamiento podrá solicitar a la empresa mantenedora la realización de modificaciones o mejoras de las instalaciones. En este caso, el precio de mano de obra y descuento de materiales serán los establecidos en el contrato.

El Ayuntamiento podrá ejecutar estos trabajos como parte de este contrato o licitarlos en un expediente de contratación separado.

Respuesta ante averías

La empresa adjudicataria debe garantizar las intervenciones, en caso de avería o de disfunción.

En la propuesta del licitador se deberá describir el modo de respuesta ante averías.

La intervención mediante este servicio serán facturados con los precios unitarios de mano de obra ofertados, el precio ofertado será único, independientemente de la categoría profesional del trabajador e independiente de si el trabajo se ha realizado en festivo o día ordinario de trabajo, y si diferenciar si es en periodo nocturno o diurno.

3. RELACIONES ENTRE LA EMPRESA ADJUDICATARIA Y EL AYUNTAMIENTO

Las actividades desarrolladas por la empresa adjudicataria serán controladas en cualquier momento por el personal técnico del Ayuntamiento.

La empresa adjudicataria nombrará una persona con la necesaria titulación técnica, como Jefe del Servicio de mantenimiento, que ejercerá de



ordezkari eta solaskide teknikari arituko da udaleko arduradunen aurrean, eta azken horiek izango dira aparatuak mantentzeko eta/edo konpontzeko eskatzen diren lanak koordinatzen dituztenak. Emandako zerbitzuaren kalitatean hautematen den edozein irregulartasun zerbitzaburuari jakinaraziko zaio, eta baita zerbitzuaren kalitatea egiaztatzeko ikuskapenen emaitzak, zigorrak, eta abar ere.

Harreman erraza eta etengabea izateko, mantentze-lanetako zerbitzaburuaren telefono mugikorraren zenbakia emango da –lanegunetako ohiko lanaldian zerbitzuan egongo da– eta baita posta elektronikoen helbidea ere. Pertsona hori oporrak direla edo beste edozein arrazoi tarteko lanean ez dagoenean, esleipendunak beste kontaktu bat emango du, baldintza berdinetan.

4.- AURREIKUSITAKO KONTRATU ALDAKETAK

Zerbitzua ematen hasi ondoren, mantentze lanak egin beharreko instalazioen kopurua aldatu ahal izango da, eraikin berriengatik edo behar berriengatik, edo eta instalazioen baxagatik. Aurrekoaren ondorioz, eman beharreko zerbitzuaren aurrekontuak %20rainoko aldaketa izan dezake, bai gehiagora edo gutxiagora.

Aurreikusten da kontratuak eta bere balizko luzapenen indarrean dirauen bitartean hainbat eraikin jarriko direla martxan: Beraun Kultur Aretoa, Erdiko kalean udalak duen eraikina, eta abar. Aparatu berrien mantentze-prezioak jatorrizko kontratuan jasota dauden antzeko aparatuen prezio berak izango dira.

5. GALTZARABORDA KIROLDEGIA ETA

representante e interlocutor técnico con los Responsables técnicos del Ayuntamiento, que serán quienes coordinen los trabajos de mantenimiento y/o reparación que le sean encargados. Cualquier anomalía detectada en la calidad del servicio prestado será transmitida al Jefe del Servicio, así como los resultados de las inspecciones de calidad del servicio, penalidades, etc.

Para un contacto fácil e ininterrumpido, se facilitará el número de teléfono móvil de ese Jefe de Servicio de mantenimiento, que deberá estar disponible durante el horario de jornada habitual en todos los días laborables, así como su dirección de correo electrónico. En los días en que dicha persona no esté operativa – bien por vacaciones o por cualquier otro motivo – la empresa adjudicataria deberá facilitar otro contacto en las mismas condiciones.

4.- MODIFICACIONES CONTRACTUALES PREVISTAS

Debido a que una vez iniciada la prestación del servicio se puede modificar el nº de instalaciones a mantener, sea por incorporación de nuevas edificaciones o nuevas necesidades o por baja de instalaciones, el importe del servicio a realizar podrá sufrir una variación de hasta el 20% al alza o a la baja.

Durante la vigencia del contrato y sus posibles prórrogas, se estima que se pondrán en marcha distintos edificios (Casa de cultura de Beraun, renovación del edificio de Erdiko Kalea, etc.). Los precios de mantenimiento de los nuevos edificios serán análogos a los precios de las instalaciones de características similares ya incluidas en el contrato inicial.

5. TRABAJOS EN POLIDEPORTIVO



BERAUN KULTUR ARETOKO LANAK

Galtzaraborda kiroldegia:

INT/316/2011 Agindura eraikina egokitzeko lanak burutu behar dira. Agindu hori segurtasun pribatu eremuko alarma sistemei buruzkoa da.

Alarmen zentrala eta egungo detektagailuak ordezkatzeko dira. Instalatu beharreko detektagailu berriak kable bidez konektatzeko dira. Ez da onartuko kablerik gabekoak izatea.

Eraikinaren autocad planoak eskuragarri daude, baina bertan ez dira egungo detektagailuak isladatu, segurtasun arrazoiengatik. Lizitzaileek instalazioa bisitatu ahal izango dute, eta horien kokapen datua hartu. Lizitzaileek egungo detektagailuak baino gehiago proposatzeko aukera izango dute, eraikinaren segurtasuna hobetzeko helburuarekin.

Intrusio eta suteetako datuak transmititzeko egungo gailu ezin bada berrerabili, lizitzaileek berria hornitu eta instalatu beharko dute. Transmisio gailuak intrusio eta suteetako seinaleak barneratuko ditu.

Alarma zentralak alarmen ezartze eta ezabatze erregistro bat izango du. Bertan ezarpen ordua, ezabatze ordua eta sor daitezkeen gertakariak erregistratzeko dira gutxienez.

Vigiplus aplikazioarekiko komunikazioa IP bidezkoa izango da.

Estimatutako prezioa BEZ barne: 13.000 €.

Beraun Kultur Aretoa:

Gaur egun Beraun Kultur Aretoa eraikitzeo obrak burutzen ari dira. Lizitzaileek sute eta intrusio seinaleak integratu beharko dituzte Vigiplus aplikazioan. Oraindik ez dira ezagutzen instalatu

GALTZARABORDA Y CENTRO CULTURAL BERAUN

Galtzaraborda kiroldegia:

Se deben realizar trabajos para adecuar el edificio a la Orden INT/316/2011, sobre funcionamiento de los sistemas de alarma en el ámbito de la seguridad privada.

Se sustituirá la central de alarmas, así como los detectores existentes. Los nuevos detectores a instalar se conectarán a la nueva central mediante cableado. No se permitirá que sean inalámbricos.

Está disponible el plano del edificio en autocad, pero no se han reflejado en el mismo los detectores existentes, por motivos de seguridad. Los licitadores podrán visitar la instalación y tomar los datos de ubicación de los mismos. Los licitadores podrán también proponer más detectores que los existentes, con objeto de mejorar la seguridad del edificio.

En caso de que el transmisor de datos de intrusión e incendios existente no se pueda reutilizar, los licitadores deberán suministrar e instalar uno nuevo. El transmisor empleado integrará las señales de intrusión como de incendios.

La central de alarmas dispondrá de un registro de armado y desarmado de alarmas en el que quedara registrado al menos, hora de conexión, hora de desconexión y las incidencias que se produzcan.

La comunicación con la aplicación Vigiplus será vía IP.

Precio estimado total IVA incluido: 13.000 €.

Centro Cultural Beraun:

Hoy en día se están llevando a cabo las obras de construcción del Centro Cultural Beraun. Los licitadores deberán realizar la integración de las señales de incendio e intrusión en la aplicación



beharreko zentralen marka eta modeloak. IP transmisio gailua obran instalatuko da.

Egin beharreko proposamenak beharrezko Driverraren hornidura eta instalazioa kontuan izango du, bai eta Desico-ren lizentzia ere. lizentzia modu honetako izango da: Lotura aktiboen mugarik gabeko kontsumo-lizentzia.

Eraikinaren planoak kargatuko dira, intrusio eta suteetako detektagailuekin batera.

Modu orientagarrian adierazten da intrusioko 15 detektagailu eta suteetako 24 detektagailu, bi detekzio eremuekin, aurreikusten dela.

Estimatutako prezioa BEZ barne: 4.000 €.

6. LANEKO ARRISKUEN PREBENTZIOA

Laneko arriskuen prebentzioari dagokionez, kontratistak enpresa-jardueren koordinazioari buruz indarrean dagoen araudian zehaztutakoa beteko du. III eranskinean zehazten dira kontratistaren betebeharrak.

Langileek jarduteko arauak eta prozedurak bete beharko dituzte, eta bereziki makinak, tresnak, instalazioak, produktu arriskutsuak eta norbera babesteko ekipak egoki erabiltzeari dagozkionak.

Berariazko arauak eta prozedurak ezarriko zaizkie laneko istripuak, lanbide-gaixotasunak eta kalte materialak gutxitzeko beharrezkoak diren lan-jarduera edo -ohiturei, eta tresnak, makinak edo instalazioak erabiltzeko jarraibideei.

Era berean, araututa egongo da norbera babesteko jantzi edo ekipoen erabilera, arlo, eginkizun edo lanpostu bakoitzak dituen arriskuen

Vigiplus. Todavía no se conoce las marcas y modelos de las centrales a instalar. El transmisor IP se instalará junto a la ejecución de la obra.

La propuesta que realicen deberá contener el suministro e instalación del Driver necesario para la integración, así como la licencia de Desico necesaria. La licencia será del siguiente tipo: Licencia de consumo sin límite de conexiones activas.

Se cargarán los planos del edificio junto con los detectores de intrusión e incendios.

A modo orientativo se indica que se prevén 15 detectores de intrusión y 24 detectores de incendio con dos zonas de detección.

Precio estimado total IVA incluido: 4.000 €.

6. PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES

En lo relativo a Prevención de Riesgos Laborales, el Contratista cumplirá con lo especificado en la vigente normativa de coordinación de actividades empresariales. En el Anexo III se especifican las obligaciones del contratista.

Los trabajadores estarán obligados a cumplir las normas y procedimientos de actuación, y especialmente los que se refieren al uso y utilización adecuada de máquinas, herramientas, instalaciones, productos peligrosos y equipos de protección individual.

Serán objeto de normas y procedimientos específicos, aquellas actuaciones o hábitos de trabajo, instrucciones de manejo de herramientas, maquinaria o instalaciones, que sean necesarios para la reducción de accidentes laborales, enfermedades profesionales y daños materiales.

También será objeto de norma la utilización de las diferentes prendas y equipos de protección individual, en función de los riesgos específicos de



arabera.

cada área, operación o puesto de trabajo

Horretaz guztiaz informatu behar dut
dagozkion ondorioak izan ditzan.

De todo lo cual tengo a bien informar a los
efectos oportunos.

Errenteria, 2020ko urria

Errenteria, octubre de 2020

Iraunkortasuneko Goi Mailako Teknikariak

El Técnico Superior de Sostenibilidad

NIKO
BENGOETXEA
IZETA - 44125661T

Digitalki sinatuta norengandik:
NIKO BENGOETXEA IZETA -
44125661T
Data: 2020.10.13 07:29:07
+02'00'

Stua. Fdo: **Niko Bengoetxea.**



**I. ERANSKINA: KONTRATU HONEN XEDE DIREN
INSTALAZIOEN ZERREDA, PREZIOEN
BANAKETA ORIENTAGARRIAREKIN**

**ANEXO I: RELACION DE INSTALACIONES
OBJETO DE ESTE CONTRATO, CON
DISTRIBUCIÓN DE PRECIOS ORIENTATIVOS**



ERAKINA /EDIFICIO	Hiruhileko errebisioa, suteak, BEZ gabe/Revisión trimestral, incendios, sin IVA	Hiruhileko errebisioak guztira suteak, BEZ gabe/Total revisiones trimestrales incendios, sin IVA	Urteko errebisioaren prezioa Suteak BEZ gabe/Precio revisión anual incendios sin IVA	Guztira Suteak BEZ gabe/Total incendios sin IVA	Prezioa Suteak BEZ gabe/Precio intrusión sin IVA	Guztira Suteak BEZ gabe/Precio intrusión sin IVA	Guztira Suteak BEZ gabe/Precio intrusión sin IVA	Guztira Suteak BEZ gabe/Precio intrusión sin IVA
1 0930.212.00.337.10 2021 (7598) JUBILATU ETXEA (HOGARES DE JUBILADOS)		939,60 €	543,20 €	1.482,80 €	1.940,88 €	3.423,38 €	4.142,28 €	
JUBILADOS AGUSTINAS (1026)						180,00 €	217,80 €	
JUBILADOS ALABERGA-LA MADALENA (1009)	78,30 €	234,90 €	128,00 €	362,90 €	207,43 €	570,33 €	690,10 €	
HOGAR JUBILADO BERAUN (1007)	78,30 €	234,90 €	113,49 €	348,39 €	207,43 €	555,82 €	672,54 €	
JUBILADOS KAPUTXINOS (1011)	78,30 €	234,90 €	173,71 €	408,61 €	207,43 €	616,04 €	745,41 €	
HOGAR DE JUBILADOS LAGUNTASUNA-GABIERROTA (1017)					207,43 €	207,43 €	250,99 €	
El Parque Jubilatuak Ekarte-Jubilados Galtzaraborda (1014)	78,30 €	234,90 €	128,00 €	362,90 €	183,43 €	546,33 €	661,06 €	
JUBILADOS PONTIKA (1015)					207,43 €	207,43 €	250,99 €	
El Parque Jubilatuak/Jubilados El Parque-Taberna					180,00 €	180,00 €	217,80 €	
JUBILADOS AGUSTINAS					180,00 €	180,00 €	217,80 €	
Beraungo Jubilatuak					180,00 €	180,00 €	217,80 €	
1 0930.212.00.337.20 2021 (7599) GAZTERIA ERAIKINAK / EDIFICIOS JUVENTUD		469,80 €	264,23 €	734,03 €	421,72 €	1.155,75 €	1.398,46 €	
BELABARATZ ALBERGEA (1012)	78,30 €	234,90 €	140,80 €	375,70 €	214,29 €	589,99 €	713,89 €	
UDAL LUDOTEKA-GAZTELEKUA, GABIERROTA (1037)		0,00 €			207,43 €	207,43 €	250,99 €	
LUDOTEKA MARKOLA	78,30 €	234,90 €	123,43 €	358,33 €	0,00 €	358,33 €	433,58 €	
1 0910.212.00.920.00 2021 (7531) UDALETXEA / CASA CONSISTORIAL		234,90 €	187,43 €	422,33 €	320,57 €	742,90 €	898,91 €	
Udaletxea (1050)	78,30 €	234,90 €	187,43 €	422,33 €	320,57 €	742,90 €	898,91 €	
1 0930.212.00.333.00 2021 (7594) KULTURA		2.834,58 €	3.140,01 €	5.884,51 €	1.380,00 €	7.344,51 €	8.886,86 €	
Markatuzar	156,60 €	469,80 €	475,43 €	945,23 €	207,43 €	1.152,66 €	1.394,72 €	
NIESSEN (1022)	250,00 €	750,00 €	1.090,00 €	1.840,00 €	207,43 €	2.047,43 €	2.477,39 €	
LEKUONA KULTUR ZENTROA	300,00 €	900,00 €	1.090,00 €	1.990,00 €	207,43 €	2.197,43 €	2.658,89 €	
KAPITAIN ETXEA	78,30 €	234,90 €	150,86 €	385,76 €	197,14 €	582,90 €	705,31 €	
XENPELAR ETXEA (1023)	78,30 €	234,90 €	146,29 €	381,19 €	186,86 €	568,05 €	687,34 €	
SALA REINA ARETZA					193,71 €	193,71 €	234,39 €	
SAN MARKO GOTORLEKUA	78,30 €	234,90 €	187,43 €	422,33 €	180,00 €	602,33 €	726,62 €	
1 0930.212.00.342.00 2021 (7600) KIROLAK / DEPORTES		1.174,50 €	1.004,57 €	2.179,07 €	1.140,01 €	3.319,08 €	4.016,09 €	
FRONTON FANDERIA AGUSTINA OTAOLA RAKETISTA PROFESIONALA	78,30 €	234,90 €	159,43 €	394,33 €		394,33 €	477,14 €	
GALTZARABORDA KIROLDEGIA (1051)	156,60 €	469,80 €	500,00 €	969,80 €	276,00 €	1.245,80 €	1.507,42 €	
PISTA POLIVALENTE BERAUN (FRONTONA)	78,30 €	234,90 €	171,43 €	408,33 €	0,00 €	408,33 €	491,66 €	
PISCINAS MUNICIPALES BERAUN (1004)	78,30 €	234,90 €	173,71 €	408,61 €	231,43 €	640,04 €	774,45 €	
ESTADIO MIKEL ODOZOLA (1027)					214,29 €	214,29 €	259,29 €	
Hiltegi zaharra/Antiguu Matadero					180,00 €	180,00 €	217,80 €	
PISCINAS FANDERIA					238,29 €	238,29 €	288,33 €	
1 0930.212.00.923.00 2021 (7592) IKASTETXEA / COLEGIOS		2.583,90 €	1.864,56 €	4.448,46 €	2.307,44 €	6.755,90 €	8.174,65 €	
CRISTOBAL GAMON ESKOLA (1025)	78,30 €	234,90 €	173,71 €	408,61 €	214,29 €	622,90 €	753,71 €	
KOLDO MITXELENA BITERI (1020)	78,30 €	234,90 €	173,71 €	408,61 €	207,43 €	616,04 €	745,41 €	
CIP ALABERGA (1033)	78,30 €	234,90 €	173,71 €	408,61 €	207,43 €	616,04 €	745,41 €	
TRAKETS	78,30 €	234,90 €	109,71 €	344,61 €	193,71 €	538,32 €	651,37 €	
GAMON TXIKI HAURRESKOLA-MANDEGI					180,00 €	180,00 €	217,80 €	
KOLDO MITXELENA HARRKOLA (1055)	156,60 €	469,80 €	374,86 €	844,66 €	207,43 €	1.052,09 €	1.273,03 €	
BIZARRAIN LANGATZ (1046)	78,30 €	234,90 €	150,29 €	385,19 €	183,43 €	568,62 €	688,03 €	
GOIALDE HAURRESKOLA (1049)	78,30 €	234,90 €	146,29 €	381,19 €	180,00 €	561,19 €	679,04 €	
UZTARGI HAURRESKOLA (1003)	78,30 €	234,90 €	228,57 €	463,47 €	180,00 €	643,47 €	778,60 €	
CEPA	78,30 €	234,90 €	173,71 €	408,61 €	190,29 €	568,90 €	724,67 €	
BIZARRAIN BERAUN (1006)	78,30 €	234,90 €	160,00 €	394,90 €	183,43 €	578,33 €	699,78 €	
KOLDO MITXELENA OLIBET HAURRESKOLA (1028)					180,00 €	180,00 €	217,80 €	
1 0910.212.00.933.00 2021 (7532) KONTRATAZIOA-GARAJEAK / CONTRATACION-GARAJES		4.228,20 €	5.734,11 €	9.962,31 €	0,00 €	9.962,31 €	12.054,40 €	
PARKING GARAJES ALABERGA	156,60 €	469,80 €	804,57 €	1.274,37 €	0,00 €	1.274,37 €	1.541,99 €	
GARAJES PABLO SOROTZABAL	156,60 €	469,80 €	456,23 €	908,03 €	0,00 €	908,03 €	1.120,50 €	
GARAJES LINO	156,60 €	469,80 €	429,16 €	898,96 €	0,00 €	898,96 €	1.087,74 €	
GARAJES GABIERROTA	156,60 €	469,80 €	429,16 €	898,96 €	0,00 €	898,96 €	1.087,74 €	
GARAJES PARKE	156,60 €	469,80 €	429,16 €	898,96 €	0,00 €	898,96 €	1.087,74 €	
GARAJES URDABURU	156,60 €	469,80 €	557,71 €	1.027,51 €	0,00 €	1.027,51 €	1.243,29 €	
GARAJES DON BOSCO	156,60 €	469,80 €	1.723,43 €	2.193,23 €	0,00 €	2.193,23 €	2.653,81 €	
GARAJES MARKOLA	156,60 €	469,80 €	429,16 €	898,96 €	0,00 €	898,96 €	1.087,74 €	
PARKING MERKATUZAR	156,60 €	469,80 €	475,53 €	945,33 €	0,00 €	945,33 €	1.143,85 €	
1 0910.212.00.230.00 2021 (7591) GIZARTE ZERBITZUAK / BIENESTAR SOCIAL		469,80 €	530,29 €	1.000,09 €	442,29 €	1.442,38 €	1.745,26 €	
GIZARTE ONGIZATEA (1024)	78,30 €	234,90 €	402,29 €	637,19 €	226,00 €	863,19 €	1.046,89 €	
VILLA CRISTAL	78,30 €	234,90 €	128,00 €	362,90 €	214,29 €	577,19 €	698,40 €	
1 0910.211.01.929.10 2021 (7527) ERAIKINAK: EPAITEGIA / EDIFICIOS: JUZGADO DE PAZ		234,90 €	141,71 €	376,61 €	217,71 €	594,32 €	719,13 €	
JUZGADO DE PAZ (1035)	78,30 €	234,90 €	141,71 €	376,61 €	217,71 €	594,32 €	719,13 €	
1 0930.211.01.335.20 2021 (8931) EUSKALTEGIA		293,64 €	278,86 €	572,50 €	217,71 €	790,21 €	956,16 €	
EUSKALTEGIA (1030)	97,88 €	293,64 €	278,86 €	572,50 €	217,71 €	790,21 €	956,16 €	
1 0930.212.00.332.10 2021 (7593) LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA		234,90 €	237,11 €	472,01 €	180,00 €	652,01 €	788,93 €	
LIBURUTEGIA (1091)	78,30 €	234,90 €	237,11 €	472,01 €	180,00 €	652,01 €	788,93 €	
1 0930.212.00.130.00 2021 (7590) UDALTZAINGOA / POLICIA LOCAL		469,80 €	521,14 €	990,94 €	847,43 €	1.838,37 €	2.224,43 €	
UDALTZAINGOA	156,60 €	469,80 €	521,14 €	990,94 €	207,43 €	1.198,37 €	1.450,03 €	
Central vigipus y CRA					640,00 €	640,00 €	774,40 €	
1 0910.211.02.337.30 2021 (8932) ELKARTEEN LOKALAK / LOCALES ASOCIACIONES		939,60 €	792,57 €	1.732,17 €	2.616,88 €	4.348,76 €	5.261,99 €	
ANTIGUA EPA BERAUN-LOCAL CULTURAL (1044)	78,30 €	234,90 €	118,86 €	294,29 €	214,29 €	508,58 €	617,34 €	
CENTRO CIVICO GABIERROTA (1032)	78,30 €	234,90 €	221,14 €	456,04 €	214,86 €	670,90 €	811,79 €	
CENTRO CIVICO OARSO (1042)	78,30 €	234,90 €	192,00 €	426,90 €	204,00 €	630,90 €	763,39 €	
CENTRO SOCIAL OLIBET (1045)	78,30 €	234,90 €	260,57 €	495,47 €	183,43 €	678,90 €	821,47 €	
Pio Baroja ikastetxe zaharra (1002)					180,00 €	180,00 €	217,80 €	
AAVV PONTIKA (1039)					180,00 €	180,00 €	217,80 €	
PARVULARIO URDABURU (1005)					180,00 €	180,00 €	217,80 €	
LOCAL MUJERES "GURE GOIZALDE"					180,00 €	180,00 €	217,80 €	
Auzo Elkarte / Asociación de Vecinos					180,00 €	180,00 €	217,80 €	
A.A.V.V. BERAUN BERA. / Gaste Elkarte					180,00 €	180,00 €	217,80 €	
AAVV YANZI (ANT PARV GAMBO)					180,00 €	180,00 €	217,80 €	
GAZTELAN Elkarte					180,00 €	180,00 €	217,80 €	
Beha: LARDARASO ABESATZA - Goiko solairua: MIAUKA ELKARTEA					180,00 €	180,00 €	217,80 €	
AAVV LARZABAL-HARITZA AUZO ELKARTEA					180,00 €	180,00 €	217,80 €	
1 0920.212.00.153.40 2021 (7550) HIRI MANTENIMENDUA / MANTENIMIENTO URBANO		6.228,24 €	2.431,29 €	8.659,53 €	1.349,15 €	10.008,68 €	12.110,51 €	
HIRI MANTENIMENDUA (1016)	156,60 €	469,80 €	386,86 €	856,66 €	180,00 €	1.036,66 €	1.254,36 €	
OFICINAS COMITE - ANTIGUO ERRENTERIA GARATUZ (1048)	78,30 €	234,90 €	141,71 €	376,61 €	214,29 €	590,90 €	714,99 €	
LITORRETA CANTINA (1031)					180,00 €	180,00 €	217,80 €	
Oficina Turismo y Regeneración Urbana					210,86 €	210,86 €	256,14 €	
ARCHIVO MUNICIPAL-OFFICINAS LARZABAL (1057)	78,30 €	234,90 €	118,86 €	353,76 €	204,00 €	557,76 €	674,89 €	
FANDERIA ERROTA					180,00 €	180,00 €	217,80 €	
EMAKUMEEN ETXEA	97,88 €	293,64 €	118,86 €	412,50 €	180,00 €	592,50 €	716,93 €	
HIDRANTES-PRECIO PARA 185 HIDRANTES EN LA PRACTICA SE APLICARA PRECIO UNITARIO RESULTANTE	1.665,00 €	4.995,00 €	1.665,00 €	6.660,00 €		6.660,00 €	8.058,60 €	
GUZTIRA/TOTAL		21.326,28 €	17.671,08 €	38.997,36 €	13.381,19 €	52.376,55 €	63.378,08 €	



UR-HARGUNEAK.

HIDRANTES.

Kokapena	Zk	Kokapena	Zk	Kokapena	Zk
Kaputxinos		Iztieta-Ondartxo		Gabierrota	
Sorgintulo Nº 7	1	C/ San Sebastián Nº 1	48	(P) Avda Navarra Nº 5	107
Basanoaga Nº 6	2	C/ San Sebastián Nº 16	49	Aitzbitarte Nº 1- tras (Paseo)	108
Parque de Zamarreño	3	C/ San Sebastián Nº 23	50	Paseo Gabierrota (Asilo Ancianos)	109
Sorgintulo Nº 8	4	C/ Oartzun Nº 17	51		
Sorgintulo Nº 23	5	C/ Oartzun Nº 3	52	Fanderia-Larzabal	
Sorgintulo Nº 27 trasera	6	C/ Iztieta Nº 1	53	Paseo Fanderia 3 Hidrantes	110-112
Avda Galtzaraborda Nº 95 trasera	7	C/ Iztieta Nº 19	54	Dario Regoyos 3 Hidrantes	113-115
Avda Galtzaraborda 93	8	(P) Pz Diputación (P Autobus)	55	Vicente Cobreros 2 Hidrantes	116-117
Alto Kaputxinos Nº 1	9	Casas Nuevas-Olibet		Avda Touring 2 Hidrantes (Ertzaina)	118-119
Alto Kaputxinos Nº 13	10	(P) Zona Paseo Lezo (Levaduras) 4 Hidrantes	56	Bidegorri Puente Avda Fanderia	120
Alaberga		(S) Martires de la Libertad – Pz Gernika	57	C/ Iztieta Nº 1	121
Alaberga Nº 17	11	(P) Olibet Nº 4	58	C/ Iztieta Nº 19	122
Alaberga Nº 6	12	(S) Zabalbide Nº 8	59	(P) Pz Diputación (P Autobus)	123
Alaberga Nº 43 Tras	13	C/ Zubiaurre Nº 8	60		
Polideportivo 2 Hidrantes	14	C/ Martires de la Libertad (Junto WC Público)	61	Casas Nuevas-Olibet	
Polideportivo	15	C/ Martires de la Libertad – Esquina C. Gamón	62	Larzabal Nº 1	124
		C/ Martires de la Libertad – (Junto Jubilados)	63	Larzabal Nº 9 (puente)	125
		Olibet Nº 3 Tras Lateral	64	Larzabal Nº 17 trasera	126
Kokapena		Kokapena		Larzabal (Edif. Oficinas)	127
Erramun Astibia		Gaztaño		Kokapena	
Erramun Astibia Nº 6 (P)	16	Gaztaño Nº 1	65	Bitor Idiazabal Nº 3	128
Erramun Astibia Nº 9 (P)	17	Gaztaño Nº 27	66	Bidasoa Nº 1	129
Erramun Astibia Nº 23 (P)	18	Albu Kalea Nº 1	67	Martin Etxeberria Nº 11	130
		Albu Kalea S/N 3 Hidrantes	68	José Ertzi Nº 6	131
Agustinas		Albu Kalea S/N	69	Migel Alduntzin Nº20	132
Resurrección Mª de Azkue Nº 33	19	Albu Kalea S/N	70	C/ Ona Nº 2	133
Resurrección Mª de Azkue Nº 17	20	Albu Kalea Nº 16	71	Morronguilleta Nº 10	134
Vicente Zapiain Nº 11	21	Centro		Morronguilleta Nº 5	135
Avda Markola Nº 22	22	Pablo Iglesia Nº 2	72		136
Elias Salaberria Nº 2	23	Pablo Iglesia Nº 14	73	Andoni Korta Nº 3	137
Elias Salaberria Nº17	24	C/ Arriba Nº 11	74	Morronguilleta Nº15	138
Elias Salaberria Nº 16	25	Herriko Enparantza Nº 5	75	Mª de Lezo Nº 17	139
Avda Agustinas Nº 6	26	Pz los Fueros (frente Alhondiga)	76	Xabier Olaskoaga PZ	140
Avda Agustinas Nº 14	27	Pz los Fueros (Esquina Mª de Lezo)	77	Pontika – Arramendi	
C/ Lousada Nº 1	28	Sta Clara Nº 18	78	Pseo Arramendi Nº 3	141
C/ Lousada Nº 19	29	Tomas Lopez Nº 4	79	Pseo Arramendi Nº 15	142
C/ Lousada Nº 37	30	Kapitan-enea Nº 7	80	Arditurri Nº 11	143
C/ Lousada Nº 41	31	Fernandez Landa Nº 2	81	Arditurri Nº 1	144
C/ Lousada-Parque Pz toros 2	32	C/ Pelotari	82	Pontika Nº 8	145
		C/ Alfonso XI	83	Jose Miguel Barandiaran 1	146
		C/ Biteri Nº 15	84	Miguel Zabaleta Nº 1	147
		C/ Biteri Nº 28	85	C/ Tulle n º 2	148
		C/ Biteri Esquina Avda Navarra	86	C/ Tulle Nº 6	149
		Kortsario Ikutsa Nº2	87	C/ Tulle Nº 7	150
		Kortsario Ikutsa Nº 6	88		
Kokapena		Kokapena		Kokapena	
Zona C/ Igantzi		Beraun		Zona Masti – Loidi	
C/ Igantzi Nº 35	33	C/ Aldakoena Nº 1	89	Nº 3	151
Pz Garbo	34	Pz Monroy	90	Nº 5	152
C/ Igantzi Nº 10	35	C/ San Marcos Nº 3	91	Nº 9	153
C/ Igantzi Nº 4	36	Mauricio Ravel Nº 2 – Trasera	92	Nº 11	154
Pz Aralar Nº 1	37	Norberto Almandoz	93	Nº 16	155
Galtzaraborda		J Crisostomo Ariaga Nº 1	94	Nº 19 E	156
Avda Galtzaraborda Nº 36	38	Isidro Ansorena Nº 7 Trasera	95	Nº 15	157
Avda Galtzaraborda Nº 57	39	Campo Futbol Beraun Nº 1	96		
Avda Galtzaraborda Nº 105	40	C/ Beraun Nº 1	97	Pseo Arramendi	
C/ Jaizkibel Nº 3	41	C/ Beraun Nº 23	98	Caserio Loidi	158
C/ Jaizkibel Nº 15	42	Ikastola Langaiz	99		
C/ Larunari Nº 1	43	Zona Txirrita Maleo:		C/ Añabarte 2 Hidrantes	159-160
C/ Mandoegi Nº 8	44	Nº 1 Tras	100	C/ Azañeta 1 Hidrantes	161
C/ Parke Nº 25	45	Nº 2 A	101	Sagardiburu Kalea 4 Hidrantes	162-165
C/ Parke (Garajes Parque)	46	Nº 2 N	102	Cmo San Marcos (Deposito Sabara)	166
C/ Urdaburu Nº 23	47	Nº 4	103	Zabalbide (Parque)	167
		Nº 6	104	Zabalbide Coleg. Tolare-Berri	168
		Nº 10	105		
		Nº 12	106	Zona Industrial Egiburu Berri	
		Nº 16	107	17 Hidrantes	169-185
				TOTAL-GUZTIRA	185



II. ERANSKINA: EKIPOEN ZERREDA

ANEXO II: RELACIÓN DE EQUIPOS.

II.ERANSKINA/ANEXO II		
EDIFICIO:	JUBILADOS AGUSTINAS (1026)	c/ Elías Salaberria
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Anti-intrusión	

EDIFICIO:	JUBILADOS ALABERGA--LA MADALENA (1009)	Alaberga z/g
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Convencional Incendios	
2	Batería	
1	SIRENA INTERIOR	
1	Sirena exterior	
2	Pulsadores	
9	Detectores	
1	Central Anti-intrusión	

EDIFICIO:	Merkatuzar	Pablo iglesias , 3
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios convencional	Ziton 8 ZONAS USN8-PLUS+LLAVE+BATERIA
71	Detector Térmico Termovelocimétrico Convencional	VSN TER
5	Detectores ópticos	E1003
3	Pulsadores	PUL-VSN
6	RETENEDOR DE PARED DE 400N CON CAJA	
1	Sirena exterior	
1	Sirena interior	
1	Central Anti-intrusión Oficina Gaztedia (1036)	dsc
1	Central Anti-intrusión Sala exposiciones Jose Luis caso (1019)	
1	trasnmisor	

EDIFICIO:	BELABARATZ ALBERGEA (1012)	Zamalbide auzoa
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	
8	Detectores	
3	Pulsadores	ADENCO
2	Baterias	
3	Sirenas interiores	
2	Sirena exterior	
1	Central Anti-intrusión	DSC 1864 DE 8 ZONAS
2	Batería	12 V/7 A
1	TECLADO LCD	
1	EXPANSOR DE 8 ZONAS	
1	FUENTE DE ALIMENTACIÓN	LX 1203

EDIFICIO:	NIESSEN (1022) Y CONSERVATORIO	Alfonso XI, 4
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Analógica Incendios	NOTIFIER ID 3000
19	Pulsadores	
12	Pilotos	
12	Sirenas interiores	
149	Detectores ópticos analógicos	
	RETENEDORES DE PARED-ELECTROIMANES	
3	Detector Termico Analógico	
29	Detectores iónicos analógicos	

	1 Central Anti-intrusión	DSC 1616 6 zonas
	1 batería	
	detectores	
	1 Transmisor	

EDIFICIO:	HOGAR JUBILADO BERAUN (1007)	AITA DONOSTIA 10
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
	1 Central Incendios	GUARTEL 2 ZONAS
	6 Detectores Iónicos	
	1 Detector Térmico	
	1 Pulsadores	
	2 Baterías	
	1 Sirena interior	
	1 Sirena exterior	
	1 Central Anti-intrusión	
	1 Batería	

EDIFICIO:	PISTA POLIVALENTE BERAUN (FRONTOIA)	Beraun Kalea z/g
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
	1 Central Incendios	4 ZONAS
	2 Batería	
	1 Sirena exterior	
	2 Sirena interior	
	3 Pulsadores	
	4 Barreras de humo	

7	Detectores ópticos	
2	Detectores térmicos	

EDIFICIO:	GIZARTE ONGIZATEA (1024)	c/ Santa Clara 18
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Convencional Incendios	ZITON 3 ZONAS
28	Pilotos	
1	Detector Térmico	S451
3	Pulsadores	ADENCO
2	Baterias	
2	Sirenas interiores	NSR/1
1	Sirena exterior	PRIMA 100
38	Detectores iónicos	1451
1	Central Anti-intrusión	DSC 1864
1	Disc techo	
9	Detectores	EV115
1	En.Ext.	Adenco
2	Sirenas interiores	AS 256
2	Batería	12 V/7 A
1	Teclado LCD	
1	Tarjeta RED	
1	Sirena exterior	PRIMA 200
1	Detector	EV 225
1	Transmisor	TELESAFE

EDIFICIO:	KOLDO MITXELENA BITERI (1020)	PLAZA FDEZ LANDA S/N
Cant.	Equipo	Marca y modelo
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
7	Detectores Iónicos	
2	Detectores termovelocimétricos	
4	Pulsadores	ADENCO
2	Baterias	
6	Sirenas interiores	
1	Sirena exterior	
1	Central de incendios Pista polivalente	LLEnari
2	Detectores ópticos	
2	Pulsadores	
1	Sirena exterior	
1	Sirena interior	
2	Barreras de humo	
1	Central Anti-intrusión	

EDIFICIO:	CIP ALABERGA (1033)	Alaberga
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios edif. CIP	VISION 4 ZONAS
16	Detectores Térmicos	
2	Detectores termovelocimétricos	
2	Baterias	LEOCH 12 V 7 A
1	Sirena interior	GUARDAL
1	Sirena exterior	ADEMCO
1	Detector iónico	
	Pulsadores	
1	Central Anti-intrusión	

EDIFICIO:	TRAKETS (1008)	Alaberga (anexo al antiguo colegio)
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios edif. TRAKETS	LLENARI 2 ZONAS
2	baterias	
1	Sirena exterior	
1	Sirena interior	

2	Pulsadores	
4	Detectores ópticos	
2	Detectores Térmicos	
1	Transmisor	
1	Central Anti-intrusión edif. Trakets,	8 zonas
2	Consolas multifunción	
2	Detectores infrarrojos pasivos alcance 13x13 m²	
1	FUENTE DE ALIMENTACIÓN	

EDIFICIO:	KAPITAIN ETXEA	KAPITAINENEA, 6
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	Central 4 zonas
2	baterias	7 A
1	Sirena exterior	
2	Sirena interior	
2	Pulsadores	
13	Detectores ópticos Convencionales	
1	Transmisor	
1	Central Anti-intrusión	dsc
5	Detectores	

EDIFICIO:	JUBILADOS KAPUTXINOS (1011)	c/ Basanoaga 4
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	VISION 2 ZONAS
16	Detectores Térmicos	
2	Detectores termovelocimétricos	
2	Baterias	LEOCH 12 V 7 A
1	Sirena interior	GUARDAL
1	Sirena exterior	ADEMCO
1	Detector iónico	
	Pulsadores	
1	Central Anti-intrusión	DSC 1864 8 ZONAS
1	Teclado lcd	Power
1	Batería	LITIO 12 v 7 A
	Detectores	

EDIFICIO:	PISCINAS MUNICIPALES BERAUN (1004)	Avda. Galtzaraborda 65
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	HONEYWEEL VSN
	Baterias	
	Sirena interior	
	Sirena exterior	
1	Detectores	
	Pulsadores	
1	Central Anti-intrusión	DSC 1864 8 ZONAS
2	Teclado lcd	Power
1	Batería	LITIO 12 v 7 A
9	Detectores volumétrico doble tecnología	
2	Sirenas interiores	
1	Sirena exterior	
1	Módulo ampliación 8 zonas	

EDIFICIO:	VILLA CRISTAL	
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	NOTIFIER NSF 4
2	Baterias	WINNER 12V 2A
1	Sirena interior	
1	Sirena exterior	
9	Detectores Ópticos	NOTIFIER SD-851-E
2	Pulsadores	

1	Central Anti-intrusión	
	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	
	Sirena exterior	

EDIFICIO:	CRISTOBAL GAMON ESKOLA (1025)	c/ Sorgintxulo
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	PASS 6 ZONAS
2	Baterias	
12	Sirena interior	
1	Sirena exterior	
	Detectores	
10	Pulsadores	
1	Central Anti-intrusión	
	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	
	Sirena exterior	
1	Central Anti-intrusión edif Gimnasio Cristobal gamon (1041)	
	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	
	Sirena exterior	

EDIFICIO:	ANTIGUA EPA BERAUN-LOCAL CULTURAL (1044)	J. Mª. Usandizaga, nº 6
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	
2	Baterias	
1	Sirena interior	
1	Sirena exterior	
8	Detectores	
1	Pulsadores	
1	Central Anti-intrusión	
	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	
	Sirena exterior	

EDIFICIO:	JUZGADO DE PAZ (1035)	XENPELAR 3 , 1º
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	pass 1206n
2	Baterias	
1	Sirena interior	
2	Sirena exterior	
9	Detectores lónicos	
4	PILOTOS INDICADORES DE ACCIÓN	
1	Central Anti-intrusión	DSC 1864 8 ZONAS
	Teclado lcd	
1	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	
	Sirena exterior	
1	Módulo ampliación 8 zonas	PC5108

EDIFICIO:	OFICINAS COMITE – ANTIGUO ERRETERIA GARATUZ (1048)	C/Madalenena entrada por C/Arriba
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	Pass 1200
2	Baterias	
1	Sirena interior	
1	Sirena exterior	
14	Detectores lónicos	
1	Central Anti-intrusión	DSC 1864 8 ZONAS
	Teclado lcd	
1	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	
	Sirena exterior	

EDIFICIO:	EUSKALTEGIA (1030)	MIGUEL ZABALETA, 14
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	Pass 1300
2	Baterias	LEOCH 12 V 7 A
	Sirena interior	
1	Sirena exterior	ACTIVE GUARD
25	Detectores lónicos	
20	Pilotos	ademco
1	Central Anti-intrusión	
1	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	
	Sirena exterior	

EDIFICIO:	CENTRO CIVICO GABIERROTA (1032)	Salk y Sabin 1
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Anti-intrusión	Paradox 728
2	Teclados	
5	Detectores Volumétricos	PRO
2	Detectores Volumétricos	EU 125
2	Sirenas interiores	
1	Sirena exterior	
1	Central Incendios convencional	HONEYWEEL 4 zonas
10	Detectores ópticos	ECO/003
10	Bases Detec.	E/00013
1	Detector Térmico Termovelocimétrico Convencional	NOTIFIER FD851RE
1	Base	B401
2	Sirenas interiores	NS4 R TNBL
5	Pilotos	
2	Pulsadores	
1	Sirena exterior	

EDIFICIO:	HOGAR DE JUBILADOS LAGUNTASUNA-GABIERROTA (1017)	P. AITZBITARTE, Nº 5 BAJO (LOCAL Nº 1 Y 2)
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Anti-intrusión	
	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	
	Sirena exterior	

EDIFICIO:	UDAL LUDOTEKA-GAZTELEKUA. GABIERROTA (1037)	Paseo Gabierrota 5
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Anti-intrusión	
	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	
	Sirena exterior	

EDIFICIO:	El Parque Jubilatuen Elkartea-Jubilados Galtzaraborda (1014)	c/ Urdaburu 23
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	GUARTEL 2 ZONAS
2	Baterías	ULTRATECH 12 V 7 A
3	Sirena interior	ADEMCO
1	Sirena exterior	ADEMCO
7	Detectores ópticos	
1	Central Anti-intrusión	
1	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	
	Sirena exterior	

EDIFICIO:	LIBURUTEGIA (1001)	c/ Magdalena 27
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios Analógico	ziton
2	Baterías	
3	Sirena interior	ADEMCO
1	Sirena exterior	ADEMCO
27	Detectores ópticos	
3	Pulsadores	
1	Transmisor	
1	Central Anti-intrusión	DSC 1864
	Teclado lcd	
2	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	
	Sirena exterior	

EDIFICIO:	LISTORRETA CANTINA (1031)	Listorreta
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Anti-intrusión	
	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	
	Sirena exterior	

EDIFICIO:	GAMON TXIKI HAURRESKOLA-MANDOEGI	NORBERTO ALMANDOZ, 5
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Anti-intrusión	
	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	
	Sirena exterior	

EDIFICIO:	LUDOTECA MARKOLA	ERRAMUN ASTIBIA 8
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa

1	Central Incendios	HIDRIA M 402C
2	Baterias	LEOCH 12 V 7 A
1	Sirena interior	ADEMCO
1	Sirena exterior	ADEMCO
5	Detectores ópticos	
2	Detectores Térmicos	
1	Transmisor	

EDIFICIO:	KOLDO MITXELENA MARKOLA (1055)	Markola 24
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios Analógico	GUARTEL 4 ZONAS
2	Baterias	
11	Sirena interior	ACTIVE AGS RD
1	Sirena exterior	LLENARI ISA
43	Detectores iónicos	
11	Pulsadores	
1	Transmisor	
1	Central Anti-intrusión	
	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	
	Sirena exterior	

EDIFICIO:	ARCHIVO MUNICIPAL-OFICINAS LARZABAL (1057)	LARZABAL 31
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios Analógico	Central 2 zonas
2	Baterias	
1	Sirena interior	
1	Sirena exterior	
6	Detectores ópticos	
2	Pulsadores	
1	Transmisor	
1	Central Anti-intrusión	Central 8/16 zonas
1	Teclado lcd	
	Batería	
5	Detectores doble tecnología	
1	Sirena exterior	

EDIFICIO:	FRONTON FANDERIA AGUSTINA OTAOLA RAKETISTA PROFESIONALA	Touring ibilbidea z/g
Cant.	Equipo	Marca y modelo
1	Central Incendios Analógico	MORLEY
2	Baterias	
2	Sirena interior	ACTIVE AGS RD
1	Sirena exterior	LLENARI ISA
2	Detectores ópticos	
8	Detectores térmicos	
5	Pulsadores	
1	Barreras de humo	

EDIFICIO:	BIZARAIN LANGAITZ (1046)	San Marko bidea z/g
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	PASS 2 ZONAS
2	Baterias	
2	Sirena interior	
5	Sirena exterior	
5	Detectores ópticos	
4	Pulsadores	
1	Barreras de humo	

1	Central Anti-intrusión	DSC 1864
	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	
	Sirena exterior	
1	Transmisor	

EDIFICIO:	HIRI MANTENUA (1016)	Masti Loidi 5
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	NOTIFIER
2	Baterias	
7	Sirena interior	
1	Sirena exterior	
35	Detectores ópticos	
12	Detectores térmicos	
9	Pulsadores	
3	Barreras de humo	
1	Central Anti-intrusión	
	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	
	Sirena exterior	
	Transmisor	

EDIFICIO:	CENTRO CIVICO OARSO (1042)	Pablo Iglesias 11
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	
2	Baterias	
3	Sirena interior	
1	Sirena exterior	
12	Detectores termovelocimétricos	
4	Detectores iónicos	
7	Pulsadores	
1	Central Anti-intrusión	DSC 6 ZONAS
1	Teclado lcd	
1	Batería	12 V 6,5A
2	Detectores volumétrico doble tecnología	
1	Sirenas interiores	
1	Sirena exterior	DECIBELL
1	Transmisor	

EDIFICIO:	KOLDO MITXELENA OLIBET HAURRESKOLA (1028)	Olibet
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Anti-intrusión	
	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	
	Sirena exterior	

EDIFICIO:	CENTRO SOCIAL OLIBET (1045)	MARTIRES DE LA LIBERTAD, 9
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	VISION 8 ZONAS
2	Baterias	
4	Sirena interior	VISION
1	Sirena exterior	ADEMCO

24	Detectores ópticos	
8	Detectores térmicos	
5	Pulsadores	
1	Central Anti-intrusión	
	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores volumétrico doble tecnología	
	Sirenas interiores	
	Sirena exterior	
1	Transmisor	

EDIFICIO:	Pio Baroja ikastetxe zaharra (1002)	c/ Urdaburu 2
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Anti-intrusión	
	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	

EDIFICIO:	GALTZARABORDA KIROLDEGIA (1051)	Galtzaraborda etorbidea z/g
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	Central analogica ZITON
	Baterias	
2	Sirena interior	
1	Sirena exterior	
1	Detectores ópticos	
21	Detectores térmicos	
6	Pulsadores	
1	Sistema de control de humos:	
10	AIREADOR EURA EN125 HB ONG PB 240-13	
4	AIREADOR EURA-EN 200-05 LB PB ALU ONG	
6	AIREADOR EURA EN125 LB ONG PB 220-17	
1	AIREADOR EURA-EN 240-13 HB PB ONG	
1	Compresor de aire comprimido de 270 lts	
1	Central Anti-intrusión	paradox EVO48
1	Teclado	Paradox Alfa
	Batería	
19	Detectores infrarrojos vía radio	paradox
2	Detectores infrarrojos vía cable	paradox
1	Sirenas interiores	
	Sirena exterior	
4	Barrera infrarroja de humo por reflexión	ZITON BMR-50/100
1	Transmisor	

EDIFICIO:	JUBILADOS PONTIKA (1015)	c/ Pontika 10-14
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
	Central Anti-intrusión	
	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	

EDIFICIO:	ANTIGUOS PARVULARIOS PONTIKA(LANDARBASO ETA MIAUKA)	Yanci 11 – W
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Anti-intrusión	
	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores	

	Sirenas interiores	
--	--------------------	--

EDIFICIO:	AAVV PONTIKA (1039)	Pontika nº 8
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Anti-intrusión	Dsc 8-64 zonas
	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	

EDIFICIO:	SALA REINA ARETOA	Xenpelar 3, behea
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Anti-intrusión	DSC PC1616 DE 6 A 12 ZONAS
1	Teclado lcd	POWER
1	Batería	
2	Detectores	
	Sirenas interiores	
	Sirena exterior	

EDIFICIO:	UDALTZAINGOA	Masti Loidi 2
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	NOTIFIER
2	Baterías	
11	Sirena interior	
1	Sirena exterior	
70	Detectores ópticos	
5	Detectores termovelocimétricos	
12	Pulsadores	
1	Central de Control Vigiplus	
1	Transmisor	

EDIFICIO:	XENPELAR ETXEA (1023)	Madalena 32
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	ZITON ZP3
2	Baterías	
3	Sirena interior	LLEnari
	Sirena exterior	
3	Pulsadores	ADEMCO
9	Detectores iónicos	
1	Detectores Térmicos	
1	Transmisor	
1	Central Anti-intrusión	
1	Teclado lcd	
1	Batería	
	Detectores	

EDIFICIO:	CEPA	Miguel de Zabaleta 14
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	PASS SERIE 1300
2	Baterías	
5	Sirena interior	
1	Sirena exterior	
4	Detectores iónicos	ADEMCO
8	Detectores térmicos	
5	Pulsadores	
1	Central Anti-intrusión	DSC power 832 1864 8 ZONAS
1	Teclado lcd	
1	Batería	
	Detectores volumétrico doble tecnología	

	Sirenas interiores	
	Sirena exterior	
1	Transmisor	

EDIFICIO:	ESTADIO MIKEL ODRIOZOLA (1027)	c/ Beraun 1
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Anti-intrusión	Central 8 zonas
1	Teclado lcd	Power
1	Batería	Plomo seco
7	Detectoresdoble tecnología	
	Sirenas interiores	
1	Sirena exterior	Multibox G2
	Transmisor	

EDIFICIO:	SAN MARKO GOTORLEKUA	
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	MORLEY DX1E20S
4	Baterias	
	Sirena interior	
	Sirena exterior	
12	Detectores ópticos	
	Pulsadores	
6	Retenedores de puertas	
6	Módulos Ventilador	
2	Módulos electroimán	
1	Central Anti-intrusión	
	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores volumétrico doble tecnología	
	Sirenas interiores	
	Sirena exterior	

EDIFICIO:	GOIALDE HAURRESKOLA (1049)	Lousada 35
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	VISION 8 ZONAS
2	Baterias	ULTRATECH 12 V 7 A
2	Sirena interior	
1	Sirena exterior	
12	Detectores termovelocimétricos	GUARDAL
1	Pulsadores	
1	Transmisor conectado a robo	
1	Central Anti-intrusión	
	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	

EDIFICIO:	UZTARGI HAURRESKOLA (1003)	Alaberga, frente al 31
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	LLENARI 2 ZONAS
2	Baterias	
2	Sirena interior	
1	Sirena exterior	
29	Detectores ópticos y térmicos	
2	Pulsadores	
1	Transmisor conectado a robo	
1	Central Anti-intrusión	
	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	

EDIFICIO:	Udaletxea (1050)	Herriko Plaza z/g
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	ALGORINET BC216
2	Baterias	
6	Sirena interior	
5	PILOTOS INDICADORES DE ACCIÓN	
6	Detectores ópticos e iónicos	
8	Pulsadores	
3	RETENEDOR DE PARED DE 400N CON CAJA	
1	Transmisor conectado a robo	
1	Central Anti-intrusión	Central Galaxy 500
1	Teclado	
17	Detectores Volúmetricos de pared	
5	Detectores Volúmetricos de techo	
11	Contactos magnéticos	
7	Módulos expansores	RIO
1	Central Anti intrusión en sala de servidores (1040), para control de Temperatura	DSC PC 1565
1	Transmisor	

EDIFICIO:	PARKING GARAJES ALABERGA	
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios Convencional	12 ZONAS SMARTLINE
2	Baterias	12V-7A
3	Sirena interior	
1	Sirena exterior	
5	Pulsadores	
10	Detectores ÓPTICOS	
3	Detectores termovelocimétricos (en cuartos cerrados)	
128	Detectores termovelocimétricos	
1	Central de CO	
5	Detectores de CO (Planta 1ª)	
5	Detectores de CO (Planta 2ª)	

EDIFICIO:	GARAJES PABLO SOROZABAL	
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	
	Baterias	
	Sirena interior	
	Sirena exterior	
	Pulsadores	
	Detectores iónicos	
	Detectores Térmicos	
	Central de CO	
	Detectores de CO	
	Transmisor	

EDIFICIO:	Oficina Turismo y Regeneración Urbana	Madalena, 3 – BAJO
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
	Central Anti-intrusión	
	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	

EDIFICIO:	BIZARAIN BERAUN (1006)	c/ Beraun 1
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios	GUARTEL 2 ZONAS
2	Baterias	
2	Sirena interior	

9	Sirena exterior	
	Detectores	
9	Pulsadores	
1	Central Anti-intrusión	
	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	
	Sirena exterior	
1	Transmisor	

EDIFICIO:	PISCINAS FANDERIA	Touring ibilbidea z/g
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Anti-intrusión	DCS
1	Teclado	
1	Módulo expansor 8 zonas	
1	Batería	12V – 7A/h
8	detectores volumétricos de cuádruple sensor infrarrojo	
3	detectores de apertura de puerta mediante contacto magnético	
1	Sirenas interiores	
2	Sirena exterior	

EDIFICIO:	GARAJES LINO	
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios Convencional	NOTIFIER
2	Baterías	12V-7A
4	Sirena interior	
2	Sirena exterior	
14	Pulsadores	
50	Detectores termovelocimétricos	
1	Central de CO	
8	Detectores de CO	

EDIFICIO:	GARAJES GABIERROTA	
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios Convencional	
	Baterías	
	Sirena interior	
	Sirena exterior	
	Pulsadores	
	Detectores termovelocimétricos	
	Central de CO	
	Detectores de CO	

EDIFICIO:	GARAJES PARKE	
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios Analógica	LLENARI 4000
2	Baterías	
3	Sirena interior	
1	Sirena exterior	
3	Pulsadores	
48	detecores analógicos térmicos	
1	Detectores analógicos ópticos	
1	Central de CO	CO SENSOR 50 CCO-1
9	Detectores de CO	

EDIFICIO:	GARAJES URDABURU	
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios Analógica	LLENARI 4000

2	Baterias	
6	Sirena interior	
1	Sirena exterior	
6	Pulsadores	
3	Detectores analógicos ópticos	
78	Detectores analógicos térmicos	
1	Central de CO	CO SENSOR 50 CCO-1
12	Detectores de CO	

EDIFICIO:	GARAJES DON BOSCO	
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios Analógica	COFEM
2	Baterias	
1	Sirena interior	
1	Sirena exterior	
24	Pulsadores	
307	Detectores analógicos térmicos	
1	Central de CO	CO SENSOR CCO-1-4
28	Detectores de CO	

EDIFICIO:	GARAJES MARKOLA	
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios Analógica	
	Baterias	
	Sirena interior	
	Sirena exterior	
	Pulsadores	
	Detectores termovelocimétricos	
1	Central de CO	CO SENSOR
	Detectores de CO	

EDIFICIO:	PARVULARIO URDABURU (1005)	c/ Urdaburu 23
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Anti-intrusión	
	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	

EDIFICIO:	Pio Baroja ikastetxe zaharra (1002)	c/ Urdaburu 2
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Anti-intrusión	
	Teclado lcd	
	Batería	
	Detectores	
	Sirenas interiores	

EDIFICIO:	PARKING MERKATUZAR	
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central Incendios Convencional	1 zona
2	Baterias	
1	Sirena interior	
1	Sirena exterior	
3	Pulsadores	
4	Detectores convencionales ópticos	
72	Detectores convencionales termovelocimétricos	
1	Central de CO	
7	Detectores de CO	

EDIFICIO:	LEKUONA KULTUR ZENTROA	
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1,00	CENTRAL ANALÓGICA PEARL 2 LAZOS	PRL-IB
2,00	BATERIAS CENTRAL	PS-1207
4,00	DETECTOR ÓPTICO CON CÁMARA LÁSER (VIEW) ANALÓGICO	FSL-751E

133,00	DETECTOR ÓPTICO ANALÓGICO NFXI-OPT	NFXI-OPT
59,00	SIRENA- FLASH EN BASE DETECTOR COLOR BLANCO	DSS-PC-I02
26,00	PULSADOR ALARMA REARMABLE DIRECC. ANAL.	M5A-RP02FF-N026-41
24,00	SIRENA DIRECCIONABLE CON FLASH TRANSPARENTE	WSS-PC-I02
3,00	SISTEMA DE ASPIRACIÓN DE LAZO 1 CANAL	NFXI-ASD11
27,00	MÓDULO M701-240	M701-240
12,00	MÓDULO M710	M701-240
1,00	MÓDULO M720	M720
6,00	FUENTE DE ALIMENTACION	HLSPS50
12,00	BATERIAS FUENTE DE ALIMENTACION	PS-1217
3,00	RETENEDOR DE PARED DE 400N CON CAJA	960120
4,00	ELECTROIMAN PARA MONTAJE EN SUPERFICIE 500KG/4900N	RPS-1392
1,00	PULSADOR ALARMA IP67	W5A-RP02SG-N026-41
1	Central anti intrusión Power NEO	DSC HS2064TNKESPA
2	Teclado LCD alfanumerico	DSC HS2LCDPE1N
1	Comunicador IP Power Neo	DSC TL280
1	Fuente de alimentación	DSC DPM12/30-U
5	Módulo expensor de 8 zonas	DSC HSM2108
22	Detector infrarrojo pasivo de techo	RISCO Lunar pir
15	Detector infrarrojo pasivo digital	RISCO RK415PR0000
1	Sirena piezoeléctrica para interior	CADDX AS210N
2	Sirena exterior multibox	CQR Multibox+tapa aries

EDIFICIO:	FANDERIA ERROTA	
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	CENTRAL 8-64 ZONAS 8 PARTICIONES DSC. G2	
2	Baterias	
2	Teclado Power alfanumérico+receptor radio 32 zonas	
4	Detector infrarrojo pasivo vía radio 433 MHz	
1	Módulo de ampliación de 8 zonas	
6	Detector doble tecnología volumétrico digital con cobertura 15m/90º	
2	Sirena piezoeléctrica para interior de bajo perfil Grado 2	
1	BASE SIRENA EXTERIOR AUTOALIMENTADA G3	

EDIFICIO:	EMAKUMEEN ETXEA	
Kop./Cant.	Ekipoa/ Equipo	marka eta modeloa
1	Central de detección	
21	Detector vía radio.	
1	Sirena de incendios.	
2	Pulsador	
1	Central intrusión	
1	Bateria litio	
11	Detector volumétrico inalámbrico.	
2	Sirena interior.	
1	Transmisor IP.	

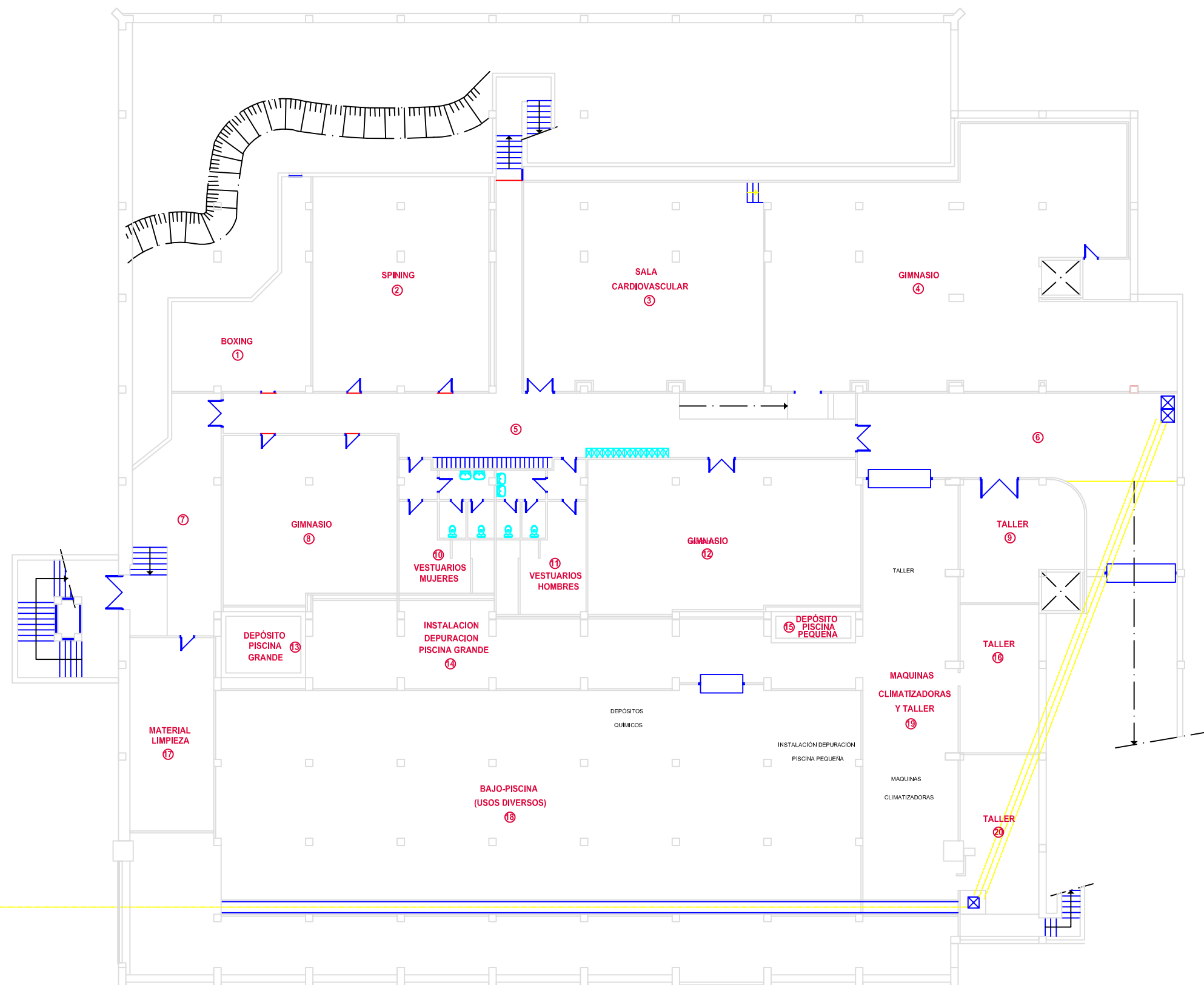
EDIFICIO:	OTROS EDIFICIOS CON SISTEMA DE INTRUSIÓN	
	LOCAL MUJERES “GURE GOIZALDE”	GALTZARABORDA 99
	Auzo Elkartea / Asociación de Vecinos	Parke 26
	El Parque Jubilatuak/Jubilados El Parque-Taberna	Urdaburu 23 beh. D
	Beraungo Jubilatuak	Aita Donostia, 12
	A.A.V.V. BERAUN BERA, / Gazte Elkartea	Beraun 27
	AAVV YANZI (ANT PARV GAMBO)	Igantzi, 22
	GAZTELAN Elkartea	JM Usandizaga 6, 2º
15.03	Hiltegi zaharra/Antiguo Matadero	Amasas 8
21.01	AAVV LARZABAL-HARITZA AUZO ELKARTEA	Larzabal 5-7
22.01	JUBILADOS AGUSTINAS	Markola 24



III. ERANSKINA:
KIROLDEGIKO PLANOAK

GALTZARABORDA

ANEXO III: PLANOS DEL POLIDEPORTIVO
GALTZARABORDA.



PLANTA SOTANO

Local	Superficie (m²)
Local 1	48,89
Local 2	111,92
Local 3	146,35
Local 4	255,42
Local 5	125,21
Local 6	81,89
Local 7	51,07
Local 8	84,62
Local 9	39,87
Local 10	19,20
Local 11	23,80
Local 12	121,26
Local 13	12,71
Local 14	114,37
Local 15	4,92
Local 16	75,95
Local 17	52,80
Local 18	426,93
Local 19	120,05
Local 20	42,40
TOTAL	1959,63



ERRETERIAKO UDALA
Udal Bulego Teknikoa
AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA
Oficina Técnica Municipal

Izenburua/ Título:

POLIKIROLDEGIA
POLIDEPORTIVO

Eskala:

E:1/250

Data/Fecha:

2010 Iraila
Sept 2010

Izendapena/Designación:

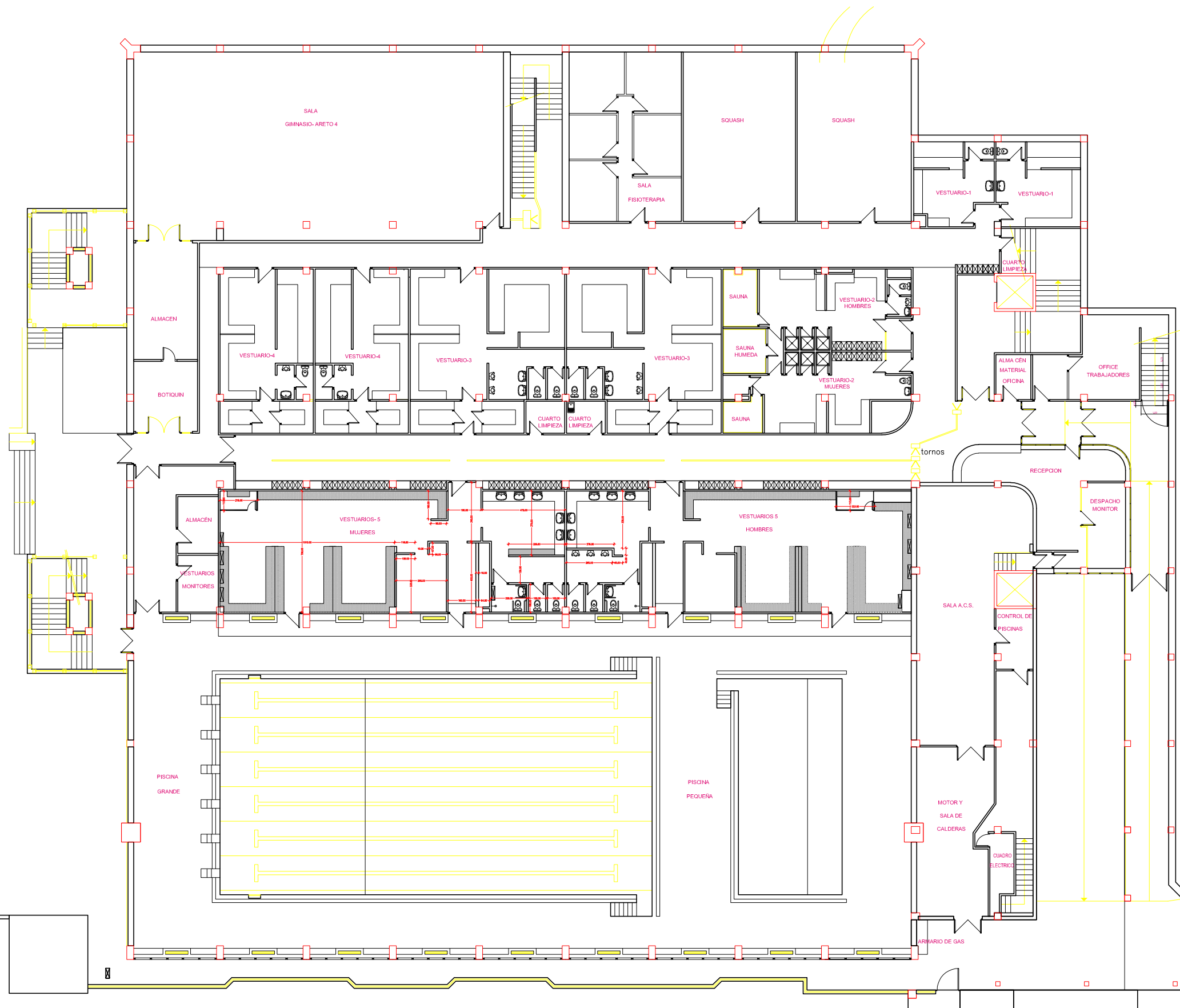
Distribuzio Oina
Planta Sótano

Zbk./Nº:

0720

Eskala grafikoa/Escala gráfica:

0 1 2 4 8

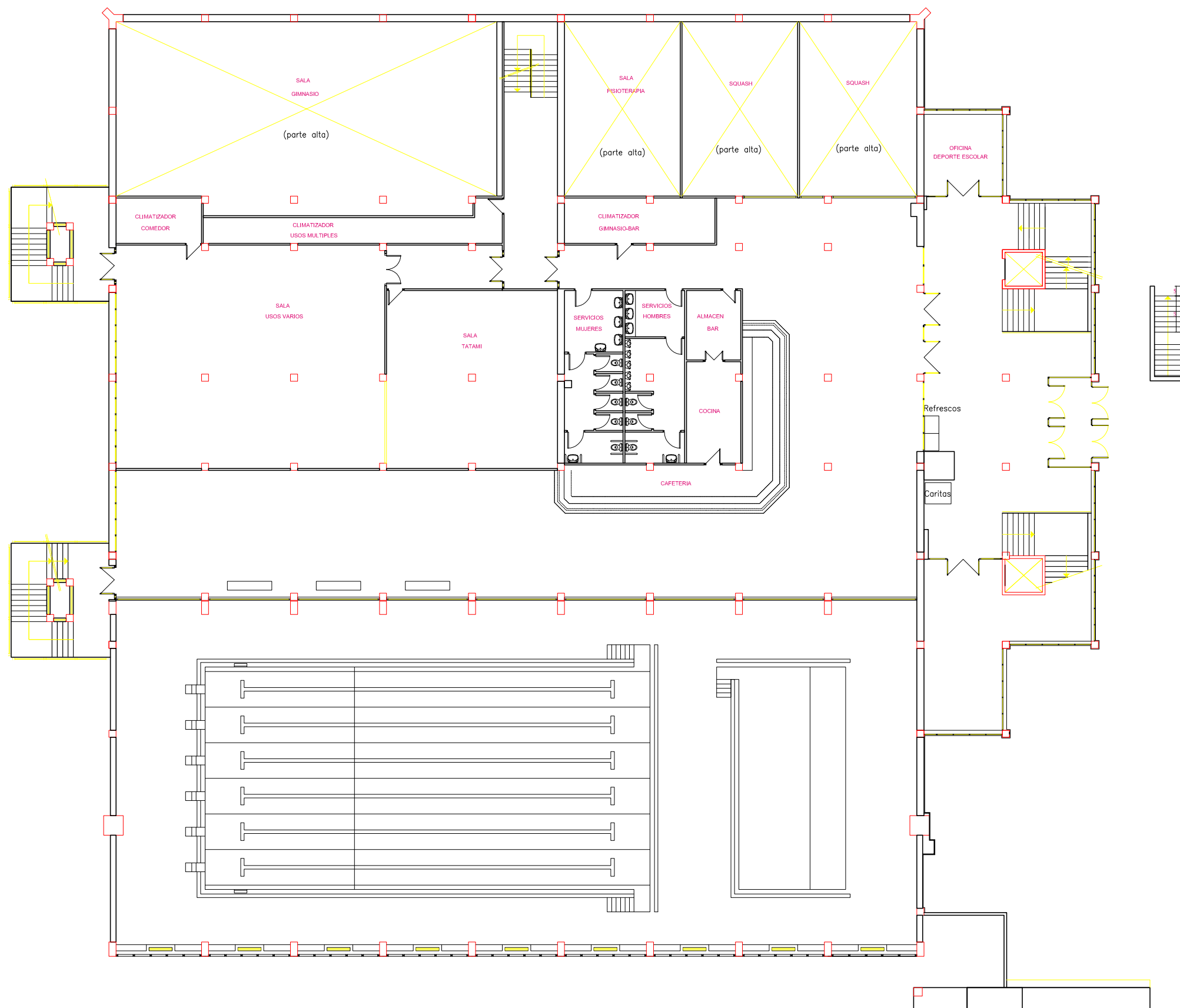


ERRETERIAKO UDALA
Udal Bulego Teknikoa
AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA
Oficina Técnica Municipal

Izenburua/ Título:	Eskala:
POLIKIROLDEGIA POLIDEPORTIVO	E:1/250

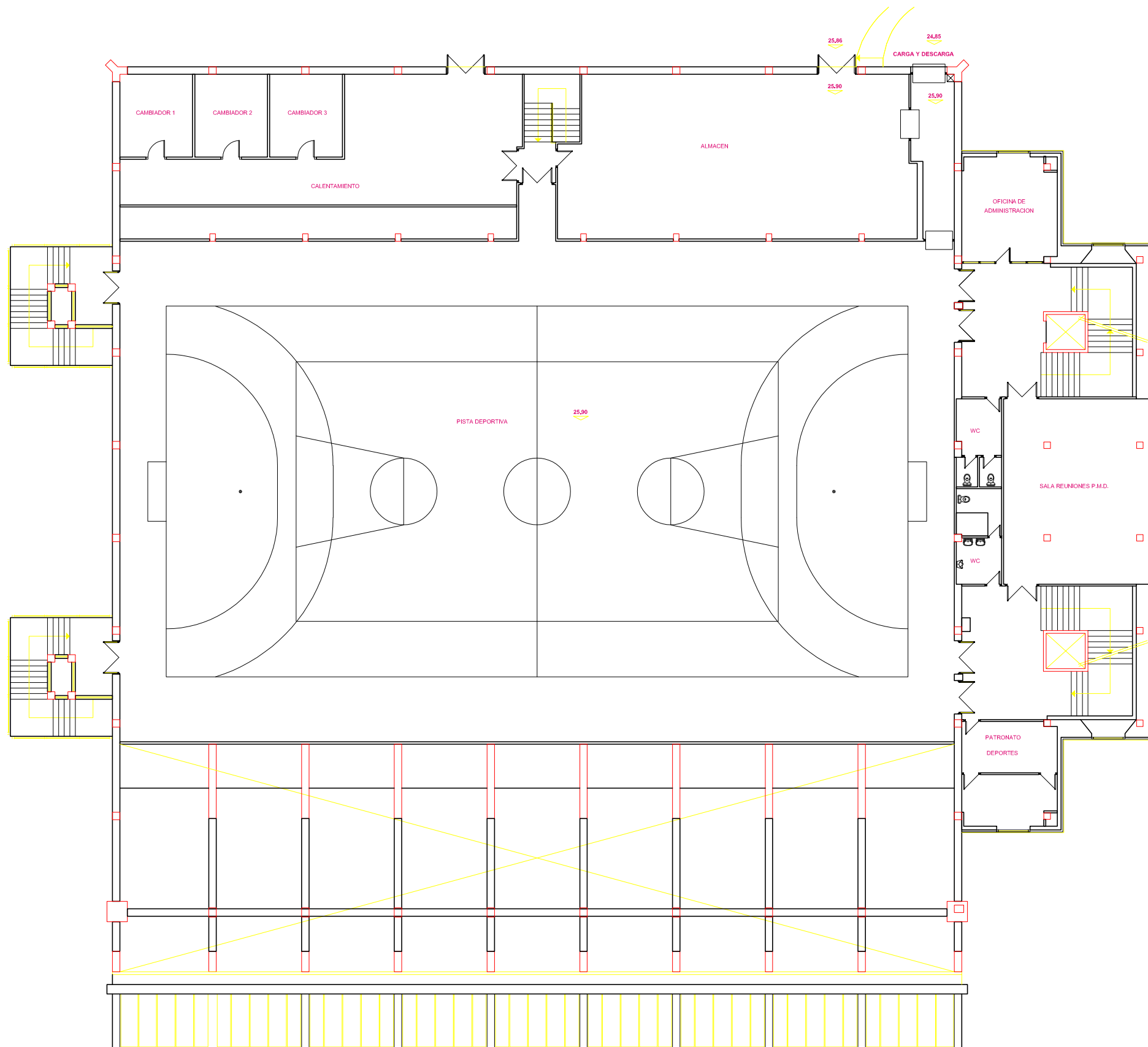
Data/Fecha:	Izendapena/Designación:	Zbk./Nº:
2010 Iraila Sept 2010	Distribuzio Oina Planta Baja	0720



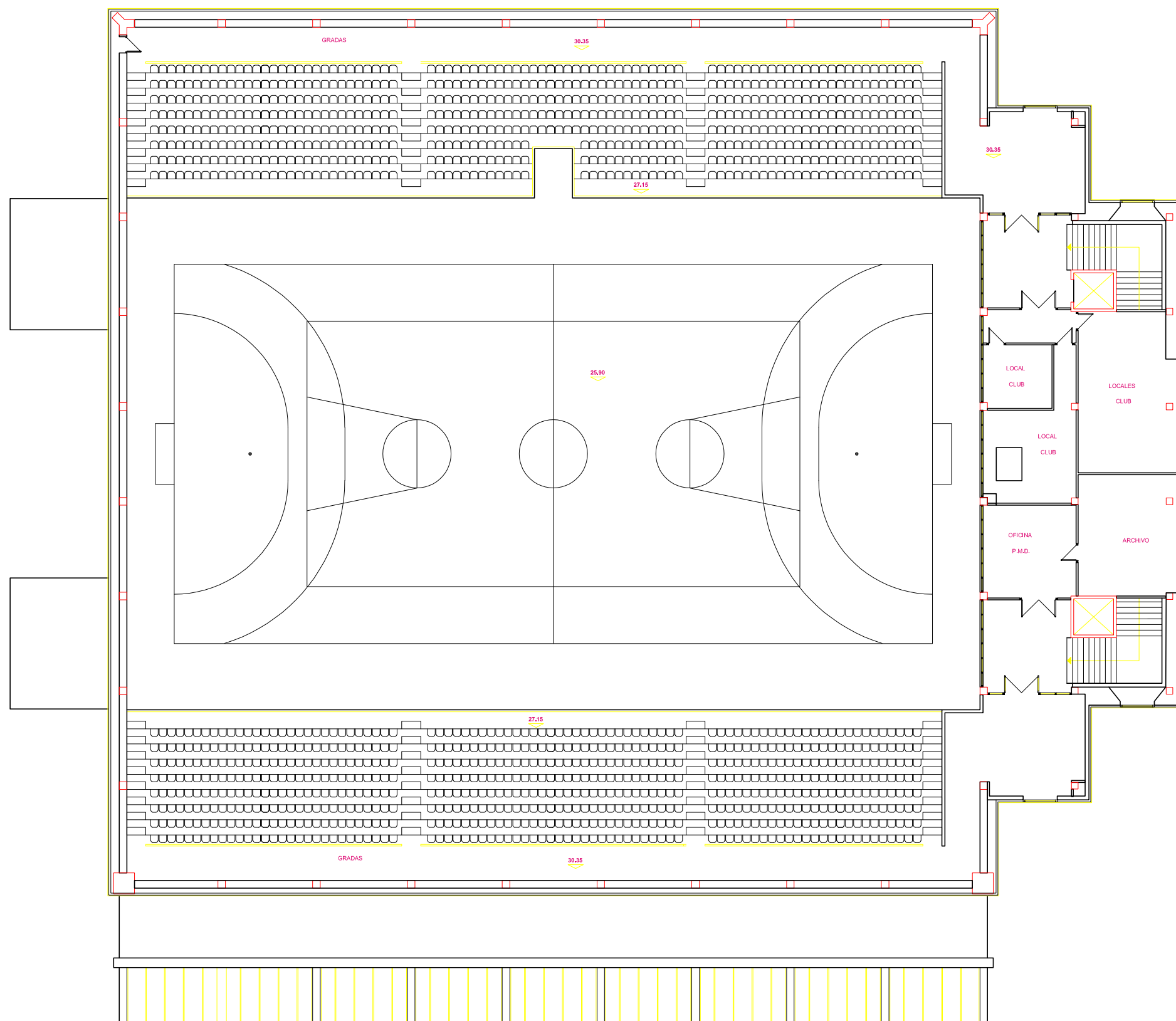


Eskala grafikoa/Escala gráfica:
0 1 2 4 8

 ERRETERIAKO UDALA Udal Bulego Teknikoa AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA Oficina Técnica Municipal		
Izenburua/ Título: POLIKIROLDEGIA POLIDEPORTIVO		Eskala: E:1/250
Data/Fecha: 2010 Iraila Sept 2010	Izendapena/Designación: Distribuzio Oina Planta Primera	Zbk./Nº: 0720



 ERRETERIAKO UDALA Udal Bulego Teknikoa AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA Oficina Técnica Municipal		
Izenburua/ Título: POLIKIROLDEGIA POLIDEPORTIVO		Eskala: E:1/250
Data/Fecha: 2010 Iraila Sept 2010	Izendapena/Designación: Distribuzio Oina Planta Segunda	Zbk./Nº: 0720



 ERRETERIAKO UDALA Udal Bulego Teknikoa AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA Oficina Técnica Municipal		
Izenburua/ Título: POLIKIROLDEGIA POLIDEPORTIVO		Eskala: E:1/250
Data/Fecha: 2010 Iraila Sept 2010	Izendapena/Designación: Distribuzio Oina Planta Tercera	Zbk./Nº: 0720



IV . ERANSKINA:

ANEXO IV:

**ERRETERIAKO UDALARI BIDALI BEHAR ZAION
LAN ARRISKUEN PREBENTZIO ARLOKO
DOKUMENTAZIOA:**

**DOCUMENTACIÓN DE PREVENCIÓN DE
RIESGOS LABORALES A REMITIR AL
AYUNTAMIENTO DE ERRETERIA:**

LANGILEEN DOKUMENTAZIOA

DOCUMENTACION DE TRABAJADORES

- 1.- Lan egingo duen pertsonalaren zerrenda bere NAN-arekin.
- 2.- Lan arriskuaren ebaluazioa eta ekintza zuzentzaileen planifikazio lanpostu bakoitzak betea.
- 3.- Langileei emandako arriskuaren eta prebentzio neurrien informazioa.
- 4.- Langileei emandako formazioa.
- 5.- Norbera Babesteko Ekipamenduaren ematea (beharrezkoak direnak eta homologatuak).
- 6.- Lan ekipoen zerrenda (eskuzko erremintak, erreminta elektrikoak eta lan ekipak). CE marka izango dute edo OCA bitartez ED 1215/97-ra egokituko dira.
- 7.- Lan Ekipak erabiliko dituzten pertsonalaren erlazioa behar duen formazioarekin.
- 8.- Gai direla adierazten duten agiri medikoak. Prebentzio zerbitzu batean egin eta enpresa medikuak sinatuta osasun zaintzaren barruan.
- 9.- Organizazio prebentiboaren modalitatea azken ordainketarekin.
- 10.- Bere kasuan, baliabide prebentiboa (izendapena eta formazio ziurtagiria bidali). Ez bada behar, espresuki adierazi behar da bidaltzen den dokumentazioan.
- 11.- Mutuarekin egindako elkartze-hitzarmenaren poliza, edo Gizarte Segurantzarekin bere kasuan. Azken ordainketa gehitu.
- 12.- Erantzukizun zibileko aseguruaren poliza eta ordainketaren azken erreziboa.
- 13.- Horrela badio hitzarmen kolektiboak, istripu aseguruak, azken ordainketaren justifikazioarekin. Ez bada beharrezkoa, espresuki adierazi behar da bidaltzen den dokumentazioan.
- 14.- Udalean lan egingo duten guztien TC1 eta TC2. Kontratazio berriekiko TA2. Autonomoen kasuan, Gizarte Segurantzaren ordainketak eguneratuak

- 1.- Relación de personal con número de DNI que desempeñará sus funciones.
- 2.- Evaluación de riesgos laborales y planificación de acciones correctoras cumplimentada por cada puesto de trabajo.
- 3.- Información de riesgos y medidas preventivas entregadas a los trabajadores.
- 4.- Formación impartida a los trabajadores.
- 5.- Entrega de equipos de protección individual (los necesarios y homologados).
- 6.- Relación de Equipos de Trabajo (herramientas manuales, herramientas eléctricas y equipos de trabajo). Serán con marcado CE o adecuados al RD 1215/97 mediante OCA.
- 7.- Relación de personal que hará uso de los equipos de trabajo con su formación.
- 8.- Certificados médicos de aptitud. Realizados en servicio de prevención y firmado por médico de empresa dentro de la vigilancia de la salud.
- 9.- Modalidad de organización preventiva con último pago.
- 10.- En su caso, recurso preventivo (adjuntar designación y certificado formación). Si no es necesario, se indicará expresamente en la documentación remitida.
- 11.- Póliza asociación a Mutua, o con la Seguridad Social, en su caso. Adjuntar último pago.
- 12.- Seguro de responsabilidad civil con copia del último recibo de pago.
- 13.- Si procede por convenio colectivo, seguro de accidentes con justificante del último pago. Si no es obligatorio, se indicará expresamente en la documentación remitida.
- 14.- TC1 y TC2 de todo el personal que trabaje en el Ayuntamiento. Personal reciente contratación TA2. En el caso de autónomos, certificado de estar al



dituenaren ziurtagiria. Aldizka informazio hori bidaltzea eskatuko da.

15.- Ogasun eta Gizarte Segurantzaren ordainketetan eguneratuak egotea ziurtatu (salbu esleipen prozedura baten ondorioz esleipena jaso izanez gero, kasu horietan aurretik aurkeztu dutelako dokumentazioa).

16.- Lan arriskuen prebentzioarako esleipendun enpresaren pertsona kontaktua zehaztu.

17.- Eraikuntzan lan egiten duten enpresek REA-ko ziurtagiria bidaliko dute.

OHARRAK:

A) Dokumentazioa, finkatutako epeetan bidaliko da.

B) Azpikontratazio egiten denean edo langileen aldaketa dagoenean, haien dokumentazioa bidali behar da.

C) Langile autonomoak direnean bakarrik 14. atala soilik ekarri behar dute.

corriente en pagos a la Seguridad Social. Periódicamente se solicitará se remita ésta información.

15.- Acreditar estar al día en el pago a Hacienda y la Seguridad Social (salvo en los casos en los que sea adjudicatario por medio de procesos de adjudicación en cuyo caso ya se habrán presentado dichos documentos).

16.- Especificar la persona de contacto en la empresa adjudicataria para prevención de riesgos laborales.

17.- Las empresas que trabajen en una obra de construcción deberán adjuntar el certificado de REA.

NOTAS:

A) La documentación será remitida dentro de los plazos indicados.

B) Si luego se subcontratase se deberá presentar documentación complementaria, caso de sustitución del personal también se deberá de presentar documentación complementaria.

C) Cuando se trate de trabajadores autónomos sólo deberá de aportar el punto 14.

Izen-Abizenak: / Nombre-Apellidos:
Kargua: / Cargo:
Sinadura: / Firma:
Enpresa-zigilua: / Sello empresa:
Data: / Fecha:

Beste dokumentazioarekin batera txosten hau sinatua bidali.

Remitir firmado este documento conjuntamente con el resto de la documentación.